

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

ACADEMY OF ATHENS

ΚΕΝΤΡΟΝ ΕΡΕΥΝΗΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΛΑΟΓΡΑΦΙΑΣ

HELLENIC FOLKLORE RESEARCH CENTRE

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

ΙΣΤΟΡΙΚΟ • ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΑΝΑΔΙΕΥΞΗΣ • ΕΚΣΥΓΧΡΟΝΙΣΜΟΣ
HISTORY • DEVELOPMENT PROGRAMMES • MODERNISATION

ΤΡΙΤΗ ΕΚΔΟΣΗ ΑΝΑΘΕΩΡΗΜΕΝΗ

THIRD EDITION, REVISED



ΑΘΗΝΑ 2006

ATHENS 2006

Το Κέντρον Ερεύνης της Ελληνικής Λαογραφίας της Ακαδημίας Αθηνών (Λαογραφικόν Αρχεῖον μέχρι το 1966) ιδρύθηκε το 1918 ως αυτοτελές Ίδρυμα. Σκοπός του ήταν «η περισυλλογή, διάσωση και έκδοσις των μνημείων του βίου και της γλώσσης του ελληνικού λαού». Λόγω του εθνικής σημασίας αντικειμένου του, το 1926 εντάχθηκε στις εποπτευόμενες από την Ακαδημία Αθηνών υπηρεσίες.

Κιβωτός του λαϊκού πολιτισμού, εκφραστής της εθνικής συνείδησης και της πολιτισμικής ταυτότητας του Ελληνισμού και ταυτόχρονα φορέας έρευνας και βήμα θεωρητικού και μεθοδολογικού προβληματισμού, απηχεί την πολλαπλότητα της κοινωνικής πραγματικότητας και τις ερευνητικές ιδιαιτερότητες της Ελληνικής Λαογραφίας.

Το Αρχείο του περιλαμβάνει πλούσιο πρωτογενές ανέκδοτο και έντυπο λαογραφικό υλικό, αλλά και μουσικές καταγραφές και ηχογραφήσεις, φωτογραφίες και κινηματογραφήσεις για όλες τις εκφάνσεις του λαϊκού πολιτισμού ως προς τον πνευματικό και υλικό βίο, το οποίο άρχισε να συγκεντρώνεται από τα τέλη του 19ου αιώνα.

Οι σύγχρονες ερευνητικές συγκυρίες με την προσέγγιση των επιστημονικών πεδίων της Λαογραφίας, της Εθνολογίας και της Κοινωνικής Ανθρωπολογίας, η δυνατότητα συντήρησης και ψηφιοποίησης του πολύτιμου υλικού του με τη βοήθεια ευρωπαϊκών προγραμμάτων που πραγματοποιούνται και την τελευταία δεκαετία η μεταστέγαση του στο νεοκλασικό κτήριο, το οποίο εξασφάλισε η δωρεά του Ιδρύματος Λίλιαν Βουδούρη, επιτρέπουν σήμερα στο Κέντρο Λαογραφίας να ανταποκριθεί στους μόνιμους βασικούς σκοπούς του, αλλά και στα αιτήματα των καιρών.

Αθήνα, Απρίλιος 2006

Ο Γενικός Γραμματεύς

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΜΑΤΣΑΝΙΩΤΗΣ

The Hellenic Folklore Research Centre of the Academy of Athens, which until 1966 was known as The Folklore Archive, was established in 1918, originally as an independent institution. Its aim was "to collect, preserve and publish the memorials and records of the life and language of the Greek people." This work was considered to be of such national importance, however, that in 1926 the then Folklore Archive was placed under the aegis of the Academy of Athens.

The Hellenic Folklore Research Centre is a repository of folk culture and expresses the national consciousness and cultural identity of Hellenism. Besides promoting and facilitating research, it functions as a platform for the discussion of theoretical and methodological issues, and for reflecting manifold social reality and, in particular, the academic identity of Greek folklore studies.

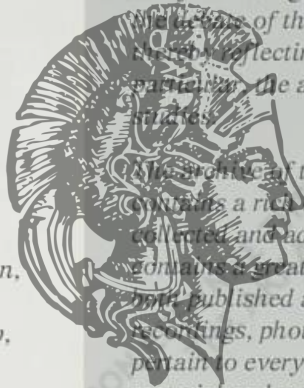
The archive of the Hellenic Folklore Research Centre contains a rich collection of holdings, which have been collected and added to since the late 19th century. It contains a great deal of folklore material in written form, both published and unpublished. It also holds musical recordings, photographs and film and video material that pertain to every aspect of folk culture regarding the material and spiritual life of the Greek people.

Today the Hellenic Folklore Research Centre is better placed than ever to promote its permanent, fundamental aims and to respond to contemporary needs that arise as a result of changes in academic thinking over time. Such changes include contemporary academic trends that favour rapprochement and communication among the academic disciplines of folklore, ethnology and social anthropology. Thanks to assistance afforded by various European Union programmes over the past decade, the Centre is also better placed than ever to preserve and digitise its collection of valuable material. Its physical surroundings have also been considerably upgraded, as it is now housed in an elegant Neoclassical building in the centre of Athens, the gift of the Foundation Lilian Voudouri.

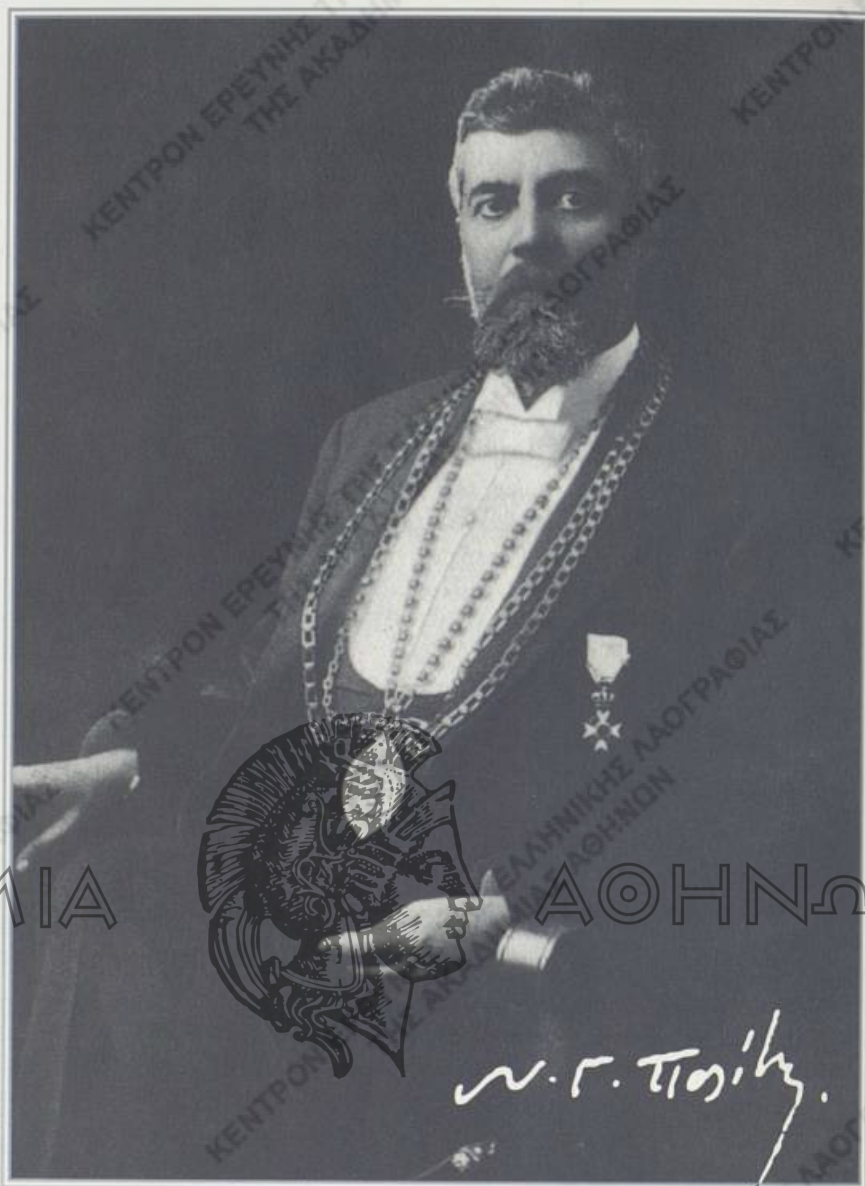
Athens, April 2006

The Secretary General

NICOLAOS MATSANIOTIS



ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ

Το Λαογραφικόν Αρχεῖον ιδρύθηκε το ἔτος 1918 (Νόμος 1304, Φ.Ε.Κ. Α', αρ. 85/18-4-1918). Εμπνευστής και ιδρυτής του υπήρξε ο Νικόλαος Γ. Πολίτης, καθηγητής της Ελληνικής Αρχαιολογίας και Μυθολογίας στο Πανεπιστήμιο Αθηνών, «πατέρας» της επιστήμης της Λαογραφίας στην Ελλάδα. Πρώτος διευθυντής του Αρχείου υπήρξε ο Στίλιπων Π. Κυριακίδης.

Το 1926, με την ίδρυση της Ακαδημίας Αθηνών, το Λαογραφικόν Αρχεῖον μαζί με την Υπηρεσία του Ιστορικού Λεξικού της Ελληνικής Γλώσσης, την Εθνική Μουσική Συλλογή (ιδρύθηκαν το 1914) και άλλες υπηρεσίες υπήχθη στη δικαιοδοσία της.

Το 1944 εγκρίθηκε από τη Σύγκλητο της Ακαδημίας Αθηνών ο πρώτος Κανονισμός Εργασιών του Λαογραφικού Αρχείου,

τον οποίο συνέταξε ο Γεώργιος Μέγας, Διευθυντής του Αρχείου από το 1936.

Το 1966 το Λαογραφικόν Αρχεῖον, επί διευθύνσεως Γεωργίου Κ. Σπυριδάκη, μετονομάστηκε σε Κέντρον Ερεύνης της Ελληνικής Λαογραφίας (Ν. 4545 / 1966).

Με απόφαση της Συγκλήτου της Ακαδημίας Αθηνών το 1967 εγκρίθηκε νέος Κανονισμός Εργασιών του Κέντρου.

Το 1990 με τον νόμο Περί Έρευνας (Ν. 1894 / 1990) οι συντάκτες, δηλαδή το επιστημονικό-ερευνητικό προσωπικό του Κέντρου, εντάσσονται σε βαθμίδες ερευνητών μετά από κρίση. Από το 1996 και εξής με τη βοήθεια ευρωπαϊκών Προγραμμάτων το Κέντρο εκσυγχρονίζει τον τρόπο λειτουργίας του και ψηφιοποιεί το πλούσιο αρχαιακό υλικό του.

ESTABLISHMENT AND INSTITUTIONAL FRAMEWORK

The Folklore Archive, inspired and founded by Nicolaos Politis, was established in 1918 (Law 1304, Greek Government Gazette A', n. 85/18-04-1918). Politis was Professor of Greek Archaeology and Mythology at the University of Athens and father of the discipline of folklore in Greece. Stilpon Kyriakidis was the first Director of the Archive.

In 1926, when the Academy of Athens was established, the Folklore Archive, the Commission for the Historical Dictionary of the Greek Language, the National Music Collection, founded in 1914, and some other scholarly commissions, were placed under the aegis of the Academy.

In 1944 the Senate of the Academy of Athens approved the first Regulations for the Operation of the Folklore Archive, which were compiled by Georgios Megas, who was Director of the Archive since 1936.

In 1966, while Georgios Spyridakis was Director, the Folklore Archive was renamed the Hellenic Folklore Research Centre (Law 4545/1966). In 1987, the Senate of the Academy of Athens approved a new set of Operation Regulations.

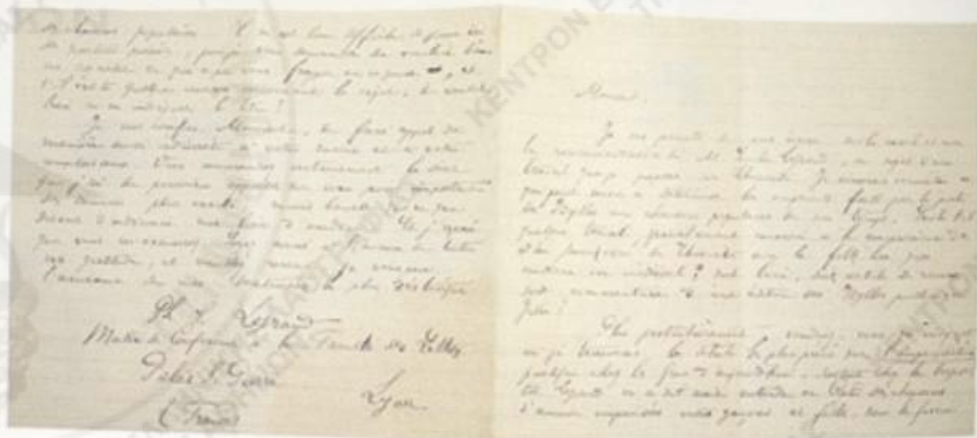
In accordance with the Law on Research (Law 1894/1990), the personnel of the Centre, formally referred to as compilers, were renamed Research Staff and assigned positions on the basis of committee review. Since 1996, thanks to the assistance afforded by European Community programmes, the Centre has been modernising its operation and digitalising its rich archival material.

"The Folklore Archive, by means of an organized and permanent service, under the enlightened supervision of specialists, will collect the treasures of inestimable value of our national heritage, thereby preserving them from rapidly encroaching extinction, and ensure their publication. Thus it will provide scholarly research with a character derived from the Greek spirit. This spirit, although variously tested through struggle, enslavement and liberation, has retained its original form and unity".

[Parliament of Greece, Law 1304 "On the establishment of a Folklore Archive", Greek Government Gazette A', n. 85/18-04-1918]

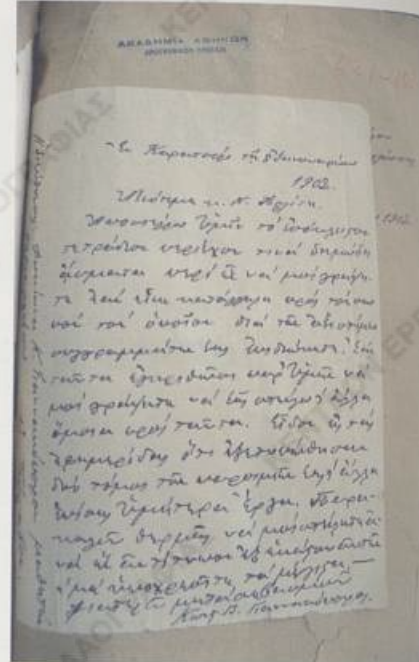
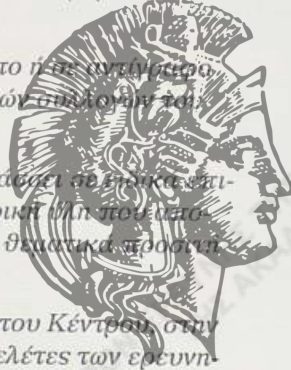
"These various archives were placed under the Academy of Athens as a result of the decision to establish a supreme intellectual institution, among the aims of which was "the foremost national need to enlighten and guide public services, to study and regulate issues relating to our national language [...], to collect and study the customs and values, the dialects and the treasury of language, the proverbs, the myths and traditions, the folk music and poetry and generally, the life and folklore of the Greek people; it should also forge new means of ensuring the safety and glory of the State, encourage and nourish the spiritual virtues of the nation, create and promote contemporary Greek scholarship; and in general, it should serve and promote the great moral and material interests of this land".

[Law 4398/29, Greek Government Gazette A', n. 308/18-03-1926]



Το Κέντρον Ερεύνης της Ελληνικής Λαογραφίας, σύμφωνα με τον Κανονισμό του, αποσκοπεί «εις την περισυλλογήν πάσης της λαογραφικής ύλης και εις την δημοσίευσιν αυτής». Ειδικότερα, προσαρμοσμένο στους επιστημονικούς σκοπούς που επιδιώκουν τα ομοειδή επιστημονικά ιδρύματα και άλλων χωρών, όπως διατυπώθηκαν στο ψήφισμα του Λαογραφικού Συνεδρίου της Lund (περ. Zeitschrift für Volkskunde, Bd 6, 1935, σ.314), το έργο του Κέντρου είναι:

- Να συγκεντρώνει τα δημοσιευμένα κείμενα του λαϊκού πολιτισμού, να τα αποδελτιώνει και να συντάσσει βιβλιογραφία.
- Να εμπλουτίζει το αδημοσίευτο υλικό από την προφορική παράδοση με αποστολές του επιστημονικού προσωπικού (επιτόπια έρευνα, fieldwork), με προκήρυξη διαγωνισμών, με αποστολή ερωτηματολογίων σε φορείς και μεμονωμένα άτομα κ.ά.
- Να διατηρεί στο πρωτότυπο ή σε αντιγράφα τα κείμενα των λαογραφικών συλλογών του Κέντρου.
- Να ταξινομεί και να κατατάσσει σε ειδικά επιμέρους αρχεία τη λαογραφική ύλη που αποδελτιώνεται, ώστε να είναι θεματικά προσήνη στην έρευνα.
- Να εκδίδει την Επετηρίδα του Κέντρου, στην οποία θα δημοσιεύονται μελέτες των ερευνητών του, καθώς και αυτοτελή επιστημονικά δημοσιεύματα (βιβλία, χάρτες, δίσκοι μουσικής, DVD κλπ.).



Επιστολή προς τον Ν. Γ. Πολίτη, 1902
A letter to N. G. Politis, 1902

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ



Σελίδες από το χειρόγραφο αρ. 2344, σ. 214-215, του Δημ. Λουκάτου, 1960, με υλικό από το Μαθράκι Κερκύρας

Pages 214-215 from the 1960 manuscript by Demetrios Loukatos (no 2344) dealing with material from the island of Mathraki, near Corfu

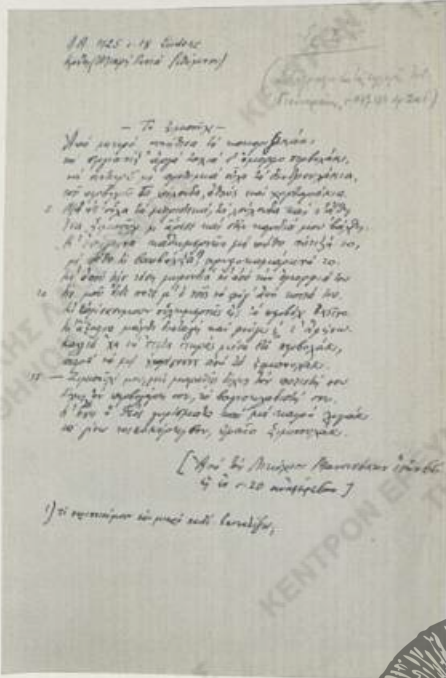
In accord with its Regulations the aim of the Hellenic Folklore Research Centre is as follows: Firstly, to collect and publish folklore material of every kind. Its aims are in accord with those pursued by similar scholarly institutions in other countries, as formulated in the decree of the Folklore Conference held in Lund in 1935 (see Zeitschrift für Volkskunde, Bd/6, p. 314). These aims are:

- To collect all published texts on folk culture, to extract any relevant information and to compile bibliographies.
- To enrich unpublished material drawn from oral tradition through fieldwork conducted by its research staff, through the institution of competitions, through the circulation of questionnaires to institutions or individuals, etc.

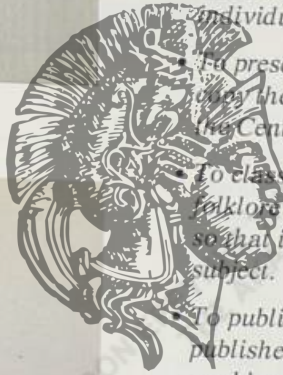
To preserve in their original form or in facsimile the texts of the Folklore Collections of the Centre.

To classify into separate archives the folklore material which has been extracted so that it is accessible to researchers by subject.

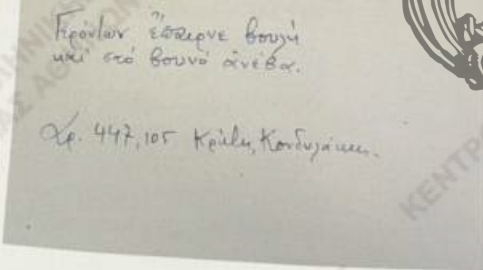
To publish the Annual of the Centre. This publishes studies written by researchers working at the Centre. The Centre also publishes independent scholarly publications in the form of books, maps, records, DVDs, etc.



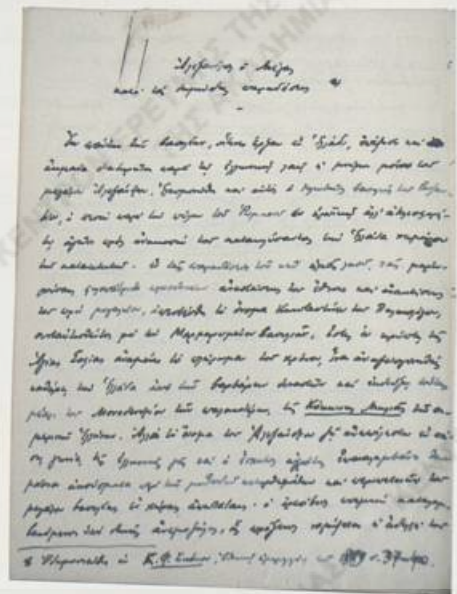
ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΙΘΗΝΑ



Διάφορα δελτία αρχειακού υλικού
Various record cards with archive material





Αρχή χειρογράφου του Ν. Ι. Λάσκαρη
Beginning of folklore manuscript by N. I. Laskaris

Το Κέντρο διαθέτει αρχαιολογικά ανέκδοτα κατά το μεγαλύτερο μέρος του και διάφορες συλλογές. Για λόγους προστασίας του Αρχείου η πρόσβαση στο αρχείο γίνεται αποκλειστικά με επισημοποιημένα κάρτα μετά από έγκριση της Εφορευτικής Επιτροπής του Κέντρου.

Αρχείο Χειρογράφων: Το Αρχείο Χειρογράφων αποτελείται από 8.000 ανέκδοτα και το κύριο λόγο χειρόγραφα, στα οποία περιέχονται πληροφορίες ποικίλης λαογραφικής ύλης. Προέρχονται από επιτόπιες έρευνες των συντακτών - ερευνητών ή εξωτερικών συνεργατών του Κέντρου και φίλων της Λαογραφίας. Τα παλαιότερα χειρόγραφα του Λαογραφικού Αρχείου είναι εκείνα της Υλης Πολίτου (με ανεξάρτητη αρίθμηση 1-3.149), ορισμένα από τα οποία χρονολογούνται από τις αρχές του 19ου αιώνα. Ο εμπλουτισμός του Αρχείου και η επεξεργασία των χειρογράφων του εντάσσονται στο αρχαιολογικό έργο του Κέντρου. Σήμερα μέσω κυρίως του συστήματος ειδικών βάσεων δεδομένων στο πλαίσιο κυρίως ευρωπαϊκών προγραμμάτων έχει δρομολογηθεί η σταδιακή ψηφιοποίηση του υλικού του συνόλου των χειρογράφων του Αρχείου.

Εθνική Μουσική Συλλογή: Στο Λαογραφικό Αρχείο δημιουργήθηκε το Μουσικό Τμήμα, στο οποίο έχει συγχωνευθεί από το 1927 η Εθνική Μουσική Συλλογή, ιδρυμένη το 1914 (Νόμος 432) «προς δόξα των και περιποίηση των ασμάτων, των χορών και των μουσικών οργάνων του ελληνικού λαού».

Το 1939 απέκτησε το απαραίτητο «διά της φωνοληψίας» μηχάνημα, το οποίο, λόγω των εθνικών περιπετειών και παρά τις προσπάθειες του διευθυντή Γεωργίου Μέγα «διά την χρήσιν και την καταγραφήν των δημοδών μελωδιών», χρησιμοποιήθηκε μετά το 1950, όταν το Λαογραφικό Αρχείο απέκτησε ειδικό μουσικό «συντάκτη». Το Κέντρο διαθέτει μουσικές καταγραφές από το 1952 και εξής σε μεγάλο αριθμό ταινιών και κασετών (περίπου 30.000), οι οποίες ψηφιοποιούνται σταδιακά στο πλαίσιο ειδικών προγραμμάτων στον χώρο του Μουσικού Εργαστηρίου «Μενέλαος Παλάντιος» του Κέντρου.

Το 2005 με δωρεά της Ελένης Ντάλα περιήλθε στο Κέντρο η Συλλογή μουσικών καταγραφών σε ογδόντα κυλίνδρους, καθώς και το «παναρμόνιο», του αιεμνήστου Κωνσταντίνου Ψάχου.

Μουσικοί κυλίνδρους Συλλογής Κ. Ψάχου

Collection of musical recordings on phonograph cylinders by C. Psachos

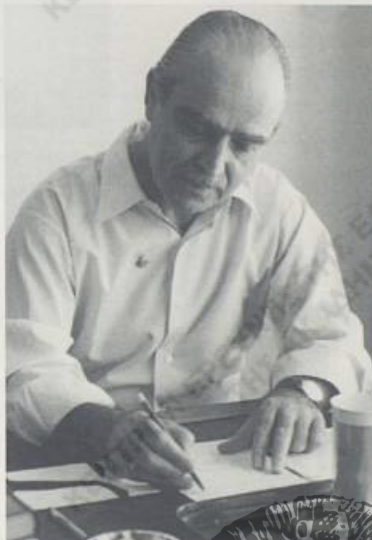


ARCHIVES - COLLECTIONS

The Centre possesses archive material and Collections which are for the most part unpublished. In order to protect the Archive, access to its material, for genuine scholarly purposes, can be granted only after approval has been given by the Supervisory Committee of the Centre.

Manuscript Archive: This Archive consists of 8,000 mostly unpublished manuscripts containing information on a variety of folklore material. They derive from fieldwork carried out by the Centre's Research Staff Members, by external associates of the Centre and by members of the public with a personal interest in Greek folklore. The oldest manuscripts of the Folklore Archive consist of the Politis material, which are numbered independently from 1-3149. Some of these items date from the early years of the 19c. The addition of manuscripts to the Archive and their processing are part of the archival work of the Hellenic Folklore Research Centre. Through the implementation of a system of specialized databases as part of the Centre's participation in European programmes, the conversion to computer-readable form of all the Archive manuscripts is currently proceeding apace.

The National Music Collection: A Music Section was created as part of the Folklore Archive, which in 1927 absorbed the National Music Collection. The National Music Collection was founded in 1914 (Law 432), "to preserve and collect the songs, dances and musical instruments of the Greek people."



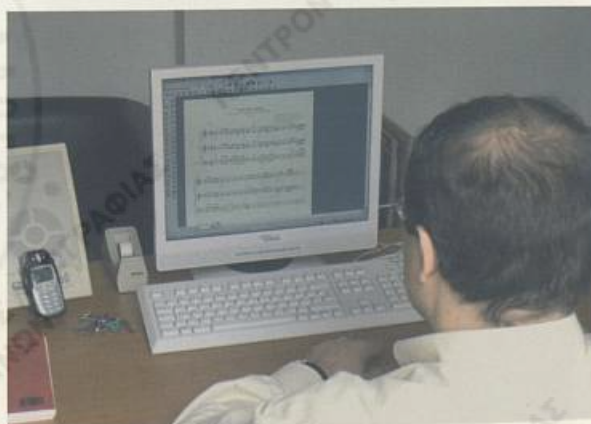
Σπυριδών Δ. Περιστέρης, μουσικός συντάκτης
Spyridon D. Peristeris, music compiler

In 1939 the Archive acquired recording equipment. Due to the stormy political events of the time and despite the then Director's, Georgios Megas' efforts to employ this equipment "for the recording of folk music", it was not until 1950 that it finally began to operate, when the Folklore Archive acquired a music Research Staff Member, with the result that the Centre possesses recordings dating from 1952. Today the Archive contains about 30,000 reels and cassettes, of mainly musical material. As part of a series of special projects, the entire recorded material is being gradually copied in digital form in the specially equipped studio of the Menelaos Pallantios Centre.

In 2005, as a result of a donation by Eleni Dalas, the Centre acquired a collection of musical recordings in eighty cylinders and the "panharmonium", a type of harmonium capable of reproducing the microtones of traditional ecclesiastical music, once belonging to Constantinos Psachos.



Σταύρος Καρακάσις, μουσικός συντάκτης
Music compiler Stavros Karakassis



Το νέο στούντιο του Κέντρου
The new recording studio of the Folklore Centre

Εθνική Δισκοθήκη: Το 1966 συγκροτήθηκε στο Κέντρο διά νόμου (Ν. 4545) η Εθνική Δισκοθήκη, στην οποία κατατίθενται εις διπλούν από τις δισκογραφικές εταιρείες δίσκοι δημοτικής και λαϊκής μουσικής. Σήμερα η δισκοθήκη διαθέτει 13.000 περίπου δίσκους βινυλίου και πυκνής εγγραφής (CD) και εμπλουτίζεται συνεχώς με νέο υλικό από τις εταιρείες παραγωγής και ιδιώτες (όπως ο Κ. Κοτσάλης, δωρητής χιλιάδων δίσκων).

Σύμφωνα με τον Νόμο 4545/1966, όσοι παράγουν δισκογραφικό έργο (δίσκους βινυλίου, δίσκους πυκνής εγγραφής - CD, DVD) υποχρεούνται να καταθέτουν στην Εθνική Δισκοθήκη, η οποία αποτελεί Κρατικό Αρχείο, κάθε δίσκο σε δύο αντίτυπα.

Κινηματογραφικό Αρχείο: Το 1962 ιδρύθηκε από τον τότε Διευθυντή Γ. Κ. Σπυριδιόκη το Τμήμα Κινηματογραφικών Θεμάτων του λαϊκού πολιτισμού, το οποίο στη συνέχεια εμπλούτισε ο ερευνητής Γ. Ν. Λιούσης και ο φίλος λαογραφικών θεμάτων σε ηλικία των 16 mm μήκους 8.500 περίπου βρόχοι.

Από τη δεκαετία του 1980 χρησιμοποιήθηκαν από τους ερευνητές κατά τις επιστημονικές έρευνες βιντεοκάμερες, ενώ σήμερα χρησιμοποιούνται ψηφιακές φωτογραφικές μηχανές και κάμερες. Στο πλαίσιο της αναδιοργάνωσης και του εκσυγχρονισμού του το Κέντρο Λαογραφίας εργάζεται προς την κατεύθυνση της ψηφιοποίησης και του κινηματογραφικού του υλικού, αρχής γενομένης από τις ταινίες των 16 mm, ώστε να βελτιωθεί η πρόσβαση σε αυτό. Θέματα από το κινηματογραφικό υλικό του Κέντρου έχουν προβληθεί, είτε αυτόνομα είτε ενσωματωμένα σε κινηματογραφικά ντοκιμαντέρ, σε πολλές περιστάσεις από την Ελληνική Τηλεόραση.



Δεμένοι τόμοι χειρόγραφων συλλογών
Bound manuscripts

Μουσειακή Συλλογή: Η Μουσειακή Συλλογή Λαογραφικών Αντικειμένων, η οποία σήμερα αριθμεί περίπου 1000 αντικείμενα, συγκροτήθηκε το 1939. Η Συλλογή αποτελείται από αγροτικά εργαλεία, σκεύη, ενδυμασίες, αντικείμενα κεραμικής, μουσικά όργανα κ.ά. Πρόσφατα εμπλουτίστηκε από νέες προσφορές, μεταξύ των οποίων το «παναριμόνιο» του Κωνσταντίνου Ψάχου και τα αντικείμενα της Ελληνικής Λαογραφικής Εταιρείας, μέρος των οποίων εκτίθεται στο «Κέντρο Λαϊκής Τέχνης και Παράδοσης» (οικία Αγγελικής Χατζημηχάλη) του Δήμου Αθηναίων. Τα αντικείμενα της Συλλογής έχουν καταγραφεί (μετά το 1996) σε ειδική ηλεκτρονική Βάση Δεδομένων. Έχουν συντηρηθεί και εκτίθενται κατ' επιλογήν στη μόνιμη έκθεση του νέου κτηρίου του Κέντρου. Ετοιμάζεται Κατάλογος του περιεχομένου της Συλλογής.

Φωτογραφικό Αρχείο: Το Κέντρο διαθέτει πλουσιότερο φωτογραφικό υλικό, του οποίου ο όγκος υπολογίζεται σε 10.000 φωτογραφίες ενταγμένες κατά κύριο λόγο στα χειρόγραφα των συλλογών και των ερευνητών από τις επιτόπιες έρευνές τους, καθώς και αρνητικά (φίλμ). Το Φωτογραφικό Αρχείο εμπλουτίζεται συνεχώς από τις αποστολές των ερευνητών, αλλά και αξιόλογες δωρεές, όπως εκείνη της Ελένης Φαίης Σταμάτη (1.600 φωτογραφίες). Στο πλαίσιο ειδικών προγραμμάτων πραγματοποιείται η ηλεκτρονική αρχειοθέτηση του φωτογραφικού υλικού και η τοποθέτησή του σε ειδικές φωτοθήκες με σκοπό την πλήρη ανάπτυξη του Αρχείου.



Τμήμα της Μουσειακής Συλλογής του Κέντρου

Part of the Museum Collection of the Centre



ARCHIVES AND COLLECTIONS

The National Record Collection: The National Record Collection was established in the Folklore Centre in 1966 in accordance with Law 4545. In the National Record Collection records of folk and popular music are deposited by record companies. Today the Collection possesses about 13,000 records and CDs in duplicate and is continuously acquiring new material provided by music companies and individuals.

Subsequent upon Law 4545/1966, anybody producing recordings of musical material in the form of records, CDs or DVDs, is obliged to deposit two copies of the work in question in the National Record Collection, which is part of the State Archives.

The Cinema Archive: In 1962, the then Director Georgios Spyridakis founded the Cinematographic Section for Folk Culture Topics. This was subsequently added to by Research Staff Member Georgetos Aikaterinidis. The Archive possesses 82 films, of about 8,500 m. of folklore material recorded on 16mm film.

Since the 1980's, Research Staff Members have been using video cameras during fieldwork and at present are also using digital cameras. As part of its ongoing programme of reorganisation and modernisation, the Folklore Centre has embarked on converting its cinematographic material to digital form, thus making it more easily accessible. A start has been made with the 16 mm films in the collection. Greek television has often made use of cinematographic material held in the Centre in its programmes.

The Museum Collection: The Museum Collection of Folklore Objects was established in 1939 and today has about 1,000 exhibits. The Collection consists of such objects as agricultural tools, utensils, clothes, ceramic objects and musical instruments. It has recently acquired new holdings, including the "panharmonium" once belonging to Constantinos Psachos and objects of folkloric interest belonging to the Hellenic Folklore Society. Some of these are displayed in the Municipality of Athens Centre for Folk Art and Tradition, housed in the former residence of Angeliki Chatzimichali.

The objects in the Museum Collection have been recorded in a database. The Archive is responsible for their conservation and various objects are displayed in turn in a permanent exhibition in the premises of the Centre. A catalogue of the contents of this Collection is also currently being compiled.



Το «παναρμόνιο» του Κ. Ψάχου

Το «panharmonium» once belonging to C. Psachos

The Photographic Archive: The Centre has a rich photographic collection, of about 10,000 photographic prints and numerous negatives. These photographs constitute part of the manuscripts produced by Research Staff Members during the course of their fieldwork. The Photographic Archive is gradually acquiring more holdings, thanks to Research Staff Members' fieldtrips and important donations, such as the donation of 1,600 photographs by Helen Fay Stamatis. The electronic classification of these photographs in special picture files is but one of the special projects being currently carried out by the Archive, a process that naturally contributes to the fullest possible development of the Archive.



Από τα πρώτα χρόνια της λειτουργίας του Λαογραφικού Αρχείου άρχισε να συγκροτείται η ειδική λαογραφική Βιβλιοθήκη του. Μεταπολεμικά συστηματοποιήθηκε η οργάνωσή της και εμπλουτίστηκε με βάση κυρίως τα επιστημονικά ενδιαφέροντα και τις ερευνητικές ανάγκες του Κέντρου και των ερευνητών του.

Πρόκειται για μια ειδική επιστημονική, μη δανειστική, Βιβλιοθήκη, η οποία είναι πρωτίστως στη διάθεση των ερευνητών του Κέντρου, αλλά και των ειδικών επιστημόνων, μεταπτυχιακών φοιτητών και άλλων μελετητών, που την επισκέπτονται για τις έρευνές τους. Διαθέτει 20.000 και πλέον τίτλους, μεταξύ των οποίων υπάρχουν σπάνιες λαογραφικές και άλλες εκδόσεις του 19ου αιώνα και των αρχών του 20ου αιώνα.

Η Βιβλιοθήκη εμπλουτίζεται συνεχώς και ενημερώνεται συστηματικά με αγορές και δωρεές βιβλίων, περιοδικών, ανατύπων, εφημερίδων και άλλων εντύπων, ελληνικών και ξένων.

Η πρόσβαση στο έντυπο υλικό της βιβλιοθήκης είναι εφικτή και μέσω ηλεκτρονικού καταλόγου (OPAC):

www.academyofathens.gr

Ημέρες και ώρες λειτουργίας αναγνωστήριου:
Δευτέρα έως Παρασκευή, 9:30 - 13:30.

Τηλ.: 210 3318043 (εσωτ. 35)

e-mail: folklibr@academyofathens.gr

The Folklore Library of the Hellenic Folklore Research Centre was founded in the very earliest years of the Folklore Archive. It was further organized after World War II and

acquisitions were generally dictated by the research interests and needs of the Centre's Research Staff Members.

The library is a specialized scholarly non-lending library and is used chiefly by the Research Staff Members of the Centre. It is, however, also used by scholars, postgraduate students and other researchers who may wish to consult it. It contains about 20,000 titles, among which are rare folklore and other publications of the 19c and the early 20c.

The library is acquiring material all the time and is systematically kept up to date through purchases and donations of books, journals, offprints, newspapers and other Greek or foreign publications.

Access to the printed material of the library is also possible through an online

catalogue (OPAC), at www.academyofathens.gr

Reading room opening times: Monday - Friday, 9:30 a.m.-13:30 p.m.

Tel.: 210 3318043 (ext. 35).

e-mail: folklibr@academyofathens.gr



Το βιβλιοστάσιο του Κέντρου
Part of the bookshelves housing the book collection of the Centre



Το Αναγνωστήριο της Βιβλιοθήκης
The Library Reading Room

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ

Επιτόπια έρευνα - Καταγραφή: Την καταγραφή των λαογραφικών φαινομένων άρχισε πριν από έναν περίπου αιώνα ο ιδρυτής της ελληνικής Λαογραφίας Νικόλαος Γ. Πολίτης.

Η «Υλη Πολίτου» αποτελεί την πρώτη συλλογή χειρογράφων του Κέντρου, η οποία συγκροτήθηκε με τη φροντίδα του ίδιου του Νικολάου Πολίτη. Έκτοτε έχει συγκροτηθεί ο θησαυρός των χειρογράφων, ο οποίος εμπλουτίζεται συνεχώς με τις τακτικές ή «επιευκαιρία» αποστολές των ερευνητών του Κέντρου για επιτόπια έρευνα, με επίσιους διαγωνισμούς συλλογής υλικού, με ειδικά ερωτηματολόγια αλλά και με προσφορά στοιχείων από φίλους της Λαογραφίας.

Οι ολιγάριθμοι συντάκτες / ερευνητές, που προσέφεραν τις υπηρεσίες τους στο Κέντρο από την ίδρυσή του, ανταποκρίθηκαν στους πολλαπλούς σκοπούς του, συχνά υπό αντίξοες οικονομικές και υλικότεχνικές συνθήκες και χωρίς τη βοήθεια εξειδικευμένου προσωπικού, και κατέγραψαν τις κατά τόπους εκδηλώσεις του λαϊκού πολιτισμού με συνεντεύξεις, ηχογραφήσεις, φωτογραφήσεις, κινηματογραφήσεις, βιντεοσκοπήσεις, αποτυπώσεις, συμμετοχή, παρατήρηση κ.λπ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

Αποδελτίωση - δημιουργία αρχείου αποδελτιωμένου υλικού: Με την αποδελτίωση, ταξινόμηση και αρχειοθέτηση μέρους του καταγεγραμμένου αρχειακού υλικού δημιουργήθηκε το αναλυτικό, βάσει των ειδικών Ερωτηματολογίων (Γ. Α. Μέγα, Ζητήματα Ελληνικής Λαογραφίας, τεύχη 1-3 και Στεφ. Δ. Ημέλλου - Αικ. Πολυμέρου - Καμυλάκη, Παραδοσιακός υλικός βίος του ελληνικού λαού - Ερωτηματολόγιο), Αρχείο αποδελτιωμένου υλικού του Κέντρου. Σήμερα μέσω του συστήματος ειδικών βάσεων δεδομένων, στο πλαίσιο κυρίως ευρωπαϊκών προγραμμάτων, έχει δρομολογηθεί η σταδιακή ψηφιοποίηση του συνόλου των χειρογράφων του Αρχείου.

Η Ακαδημία Αθηνών από το 1953 έχει θεσπίσει επίσης διαγωνισμό συλλογής πρωτογενούς λαογραφικού υλικού για τον εμπλουτισμό του αρχειακού υλικού του Κέντρου Λαογραφίας. Το υλικό που συγκεντρώνεται στο Αρχείο του αξιολογείται από Επιτροπή ερευνητών του και επαινείται με ή χωρίς χρηματική αμοιβή. Οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να απευθύνονται στο Κέντρο Λαογραφίας για περισσότερες πληροφορίες.

Fieldwork and Recording of Folk Life and Culture: In the century since Nicolaos Politis, the founder of Greek folklore, embarked on the recording of the folk life and culture of Greece, a body of valuable manuscripts has gradually evolved.

The Politis Material was the first manuscript collection of the Centre. This body of manuscripts is being continually added to in various ways, including regular or ad hoc fieldwork trips undertaken by Research Staff Members, the institution of annual competitions involving the collection of folklore material and the contribution of data by interested laypersons and professionals.

The Research Staff Members of the period, few though they were, fulfilled their various tasks. Without technical assistance, they recorded regional Greek folk culture through interviews, recordings, photographs, film, manual recording and participant observation, often under conditions of financial and material lack.



Classification and Creation of the Ordered Material Archive: After the information was extracted from the raw material recorded by fieldworkers, it was ordered and filed in accordance with the principles of questionnaires as laid out in the works by G. A. Megas, Zitimata Hellenikis Laographias [Matters of Greek Folklore] vol. 1-3 and by S. D. Imellos and A. Polymerou-Kamilakis, Paradosiakos Ilikos Vios tou Hellenikou Laou: Erotimatologio [Traditional Material Culture of the Greek People: Questionnaire], thus forming the Ordered Material Archive of the Centre. The digitisation in the form of computer-readable databases of this Archive is proceeding, as part of various, mainly European Community programmes.

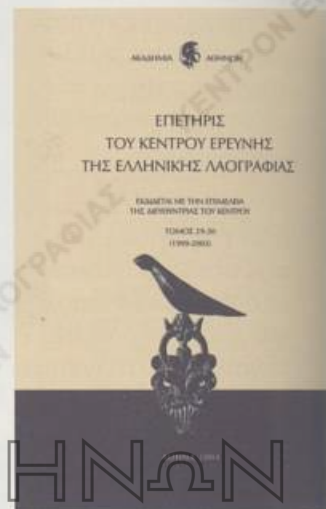
In 1953, the Academy of Athens instituted an annual competition for the collection of original folklore material, in order to expand the archive material of the Folklore Centre. The material deposited during the course of this competition in the Archive is judged by a committee made up of Research Staff of the Centre and a prize is awarded accordingly, with or without a monetary award.

Επετηρίς του Λαογραφικού Αρχείου

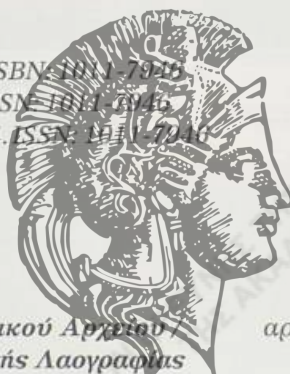
- Έτος 1 (1939)
- Έτος 2 (1940)
- Έτος 3-4 (1941-42)
- Έτος 5-6 (1943-44), 1949
- Τόμος 5 (1945-49), 1950
- Τόμος 6 (1950-51), 1951
- Τόμος 7 (1952), 1953
- Τόμος 8 (1953-54), 1956
- Τόμος 9-10 (1955-57), 1958
- Τόμος 11-12 (1958-59), 1960
- Τόμος 13-14 (1960-61), 1962
- Τόμος 15-16 (1962-63), 1964
- Τόμος 17 (1964), 1965

Επετηρίς του Κέντρου Ερεύνης της Ελληνικής Λαογραφίας

- Τόμος 18-19 (1965-66), 1967
- Τόμος 20-21 (1967-68), 1969
- Τόμος 22 (1969-72), 1973
- Τόμος 23 (1973-74), 1975
- Τόμος 24 (1975-76), 1977
- Τόμος 25 (1977-80), 1981-84
- Τόμος 26-27 (1981-86), 1990, ISBN 960-1-7926
- Τόμος 28 (1986-1998), 1999, ISSN 1411-1946
- Τόμος 29-30 (1999-2003), 2004, ISSN 1411-1946



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

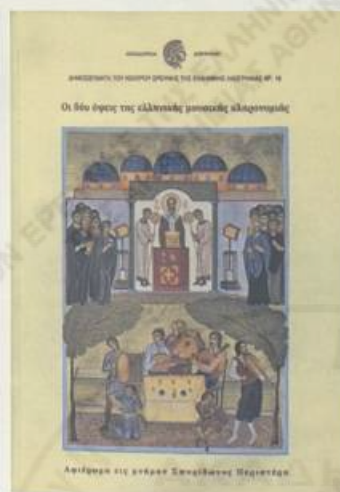
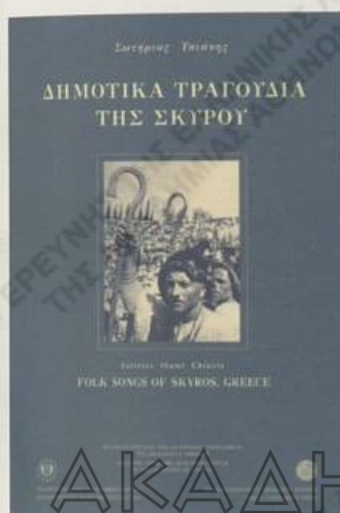
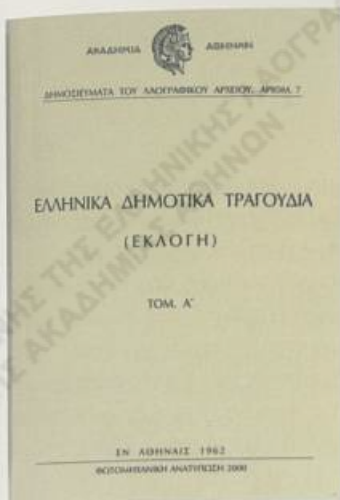


ΑΘΗΝΩΝ

Δημοσιεύματα του Λαογραφικού Αρχείου / Κέντρου Ερεύνης της Ελληνικής Λαογραφίας

- αρ. 1 - Ν. Γ. ΠΟΛΙΤΟΥ, Λαογραφικά Σύμμεικτα, τ. Α', εκ του Εθνικού Τυπογραφείου, εν Αθήναις 1920, σελ. 304.
- αρ. 2 - Ν. Γ. ΠΟΛΙΤΟΥ, Λαογραφικά Σύμμεικτα, τ. Β', εκ του Εθνικού Τυπογραφείου, εν Αθήναις 1921, σελ. 375.
- αρ. 3 - ΣΤΙΑΠ. Π. ΚΥΡΙΑΚΙΔΟΥ, Ελληνική Λαογραφία, μέρος Α': Μνημεία του Λόγου, τύποις Π. Δ. Σακελλαρίου, εν Αθήναις 1922, σελ. 446.
- αρ. 5 - ΔΗΜ. ΛΟΥΚΟΠΟΥΛΟΥ, Αιτωλικαί οικίσεις, σκευή και τροφαί, τύποις Π. Δ. Σακελλαρίου, εν Αθήναις 1925, σελ. ν' + 145.
- αρ. 6 - Ν. Γ. ΠΟΛΙΤΟΥ, Λαογραφικά Σύμμεικτα, τ. Γ', Γραφείον Δημοσιευμάτων της Ακαδημίας Αθηνών, εν Αθήναις 1931, σελ. ε' + 393.
- αρ. 7 - Γ. Κ. ΣΠΥΡΙΔΑΚΗ, Γ. Α. ΜΕΓΑ, Δ. Α. ΠΕΤΡΟΠΟΥΛΟΥ, Ελληνικά δημοτικά τραγούδια (Εκλογή), τ. Α', εν Αθήναις 1962, σελ. λβ' + 518. (Φωτομηχανική ανατύπωση: Αθήνα 2000).
- αρ. 8 - ΣΤΙΑΠ. Π. ΚΥΡΙΑΚΙΔΟΥ, Ελληνική Λαογραφία, μέρος Α': Μνημεία του Λόγου, έκδ. Β', τύποις Σ. Π. Παπαδογιάννη, εν Αθήναις 1965, σελ. ν' + 433.
- αρ. 10 - ΓΕΩΡΓ. Κ. ΣΠΥΡΙΔΑΚΗ - ΣΠΥΡ. Δ. ΠΕΡΙΣΤΕΡΗ, Ελληνικά δημοτικά τραγούδια, τ. Γ' (Μουσική εκλογή), εν Αθήναις 1968, σελ. ν' + 444 + 5 δίσκοι μουσικής. (Φωτομηχανική ανατύπωση συνοδευόμενη από 2 δίσκους πυκνής εγγραφής/ CD: Αθήνα 1999).
- αρ. 11 - ΣΠΥΡ. Δ. ΠΕΡΙΣΤΕΡΗ (μουσ. επιμ.), Γ. Α. ΜΕΓΑ (εισαγωγή, υπομνήματα), Ελληνικά δημοτικά τραγούδια: Μουσική ανθολογία εκδομένη επί τω εορτασμού της 150ετηρίδος από της ενάρξεως του αγώνος της Ελληνικής Ανεξαρτησίας (Greek Folk Songs. A Musical Anthology. Published to celebrate the 150th anniversary of the outbreak of the struggle for Greek Independence), Αθήναι 1972, σελ. 45 + 3 δίσκοι μουσικής.
- αρ. 12 - ΑΡΙΣΤ. ΠΑΣΑΔΑΙΟΥ, Η λαϊκή αρχιτεκτονική της Ίμβρου, Αθήναι 1973, σελ. 78 + πίν. 22.

PUBLICATIONS

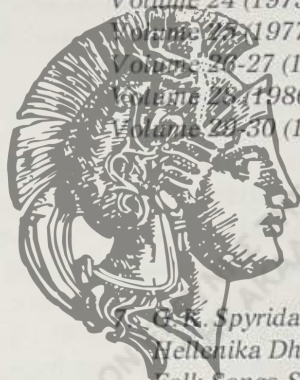


Annual of the Folklore Archive

- Year 1 (1939)
- Year 2 (1940)
- Year 3-4 (1941-42)
- Year 5-6 (1943-44), 1949
- Volume 5 (1945-49), 1950
- Volume 6 (1950-51), 1951
- Volume 7 (1952), 1953
- Volume 8 (1953-54), 1956
- Volume 9-10 (1955-57), 1958
- Volume 11-12 (1958-59), 1960
- Volume 13-14 (1960-61), 1962
- Volume 15-16 (1962-63), 1964
- Volume 17 (1964), 1965

Annual of the Hellenic Folklore Research Centre

- Volume 18-19 (1965-66), 1967
- Volume 20-21 (1967-68), 1969
- Volume 22 (1969-72), 1973
- Volume 23 (1973-74), 1975
- Volume 24 (1975-76), 1977
- Volume 25 (1977-80), 1981-84
- Volume 26-27 (1981-86), 1990. ISBN: 1011-7946
- Volume 28 (1986-1998), 1999. ISSN: 1011-7946
- Volume 29-30 (1999-2003), 2004. ISSN: 1011-7946



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ

Publications of the Folklore Archive / Hellenic Folklore Research Centre

1. N. G. Politis, *Laographika Symmikta (Folklore Melanges)*, vol. A', National Press, Athens 1920, pp. 304.
2. N. G. Politis, *Laographika Symmikta (Folklore Melanges)*, vol. B', National Press, Athens 1920, pp. 375.
3. S. P. Kyriakidis, *Helleniki Laographia (Greek Folklore)*, part A', *Mnimia tou Logou (Oral Literature)*, P. D. Sakellariou Editions, Athens 1922, pp. 446.
5. D. Loukopoulos, *Aitolikai Oikesis, Skevi kai Trophai (Aetolian Housing, Utensils and Food)*, P. D. Sakellariou Editions, Athens 1925, pp. n' + 145.
6. N. G. Politis, *Laographika Symmikta (Folklore Melanges)*, vol. Γ', Academy of Athens Publications, Athens 1931, pp. ε' + 393.

7. G. K. Spyridakis, G. A. Megas, D. A. Petropoulos, *Hellenika Dhemitika Tragoudia (Eklogi)*, (Greek Folk Songs-Selection), vol. A', 1962, pp. λβ' + 518 (photographic reproduction: Athens 2000).
8. S. P. Kyriakidis, *Helleniki Laographia (Greek Folklore)*, part A', *Mnimia tou Logou (Oral Literature)*, Second edition, S. P. Papadogiannis Editions, Athens 1965, pp. n' + 433.
10. G. K. Spyridakis - S. D. Peristeris, *Hellenika Dhemitika Tragoudia (Eklogi)*, (Greek Folk Songs-Selection), vol. Γ' (musical selections), Athens 1968, pp. v' + 444 + 5 music records (photographic reproduction with 2 CDs: Athens 1999).
11. S. D. Peristeris (musical editing), G. A. Megas (Introduction, Commentary), *Hellenika Dhemitika Tragoudia: Mousiki Anthologias. ekdidomeni epi to Eortasmo tis 150etiridos apo tis Enarxeos tou Agonos tis Hellenikis Anexasias (Greek Folk Songs. A Musical Anthology Published to Celebrate the 150th Anniversary of the Outbreak of the Struggle for Greek Independence)*, Athens 1972, pp. 45 + 3 music records.
12. A. Pasadeos, *I Laiki Architektoniki tis Invros (The Vernacular Architecture of Imvros)*, Athens 1973, pp. 78 + 22 plates.

- αρ. 13 - Ν. Γ. ΠΟΛΙΤΟΥ, *Λαογραφικά Σύμμεκτα*, τ. Β', έκδ. β', εν Αθήναις 1975, σελ. στ' + 2 + 470.
- αρ. 14 - Γ. Α. ΜΕΓΑ, *Το ελληνικό παραμύθι: Αναλυτικός κατάλογος τύπων και παραλλαγών κατά το σύστημα Aarne-Thompson (FFC 184). Τεύχος Α': Μύθοι ζωών, Γραφείον Δημοσιευμάτων της Ακαδημίας Αθηνών*, Αθήναι 1978, σελ. 111.
- αρ. 15 - Ν. Γ. ΠΟΛΙΤΟΥ, *Λαογραφικά Σύμμεκτα*, τ. Δ', Ακαδημία Αθηνών, εν Αθήναις 1980-1985, σελ. 4 + 618.
- αρ. 16 - DILLER Inez (μεταφρ.), *Zypriotische Märchen*, Ακαδημία Αθηνών, Athen 1982, σελ. 287.
- αρ. 17 - ΣΤΕΦ. Δ. ΗΜΕΛΛΟΥ-ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ ΠΟΛΥΜΕΡΟΥ-ΚΑΜΗΛΑΚΗ, *Παραδοσιακός υλικός βίος του ελληνικού λαού (Ερωτηματολόγιο)*, Αθήνα 1983, σελ. 424.
- αρ. 18 - *Οι δύο όψεις της ελληνικής κληρονομιάς - Αφιέρωμα στον Σπυρίδιονο Περιστερίτη*, Μουσικολογικός Σύλλογος της Ακαδημίας Αθηνών, Τόμος Ι (Μαΐου 2000), εν Αθήναις 2000, σελ. 111. ISBN: 960-404-020-1.
- αρ. 19 - *Η ελιά και το λάδι από την προϊστορία έως σήμερα*, Πρακτικά του Συνεδρίου (Αθήνα, 1-2 Οκτωβρίου 1999), Μέγαρον Ακαδημίας Αθηνών, οργάνωση: Κέντρον Ερεύνης της Ελληνικής Λαογραφίας). Επιστημονική υπεύθυνη έκδοσης: Αικατερίνη Πολυμέρου-Καμπλάκη, επιμέλεια έκδοσης: Παναγιώτης Καμπλάκης - Λουίζα Καραπιτάκη, Αθήνα 2003, σελ. 501. ISBN: 960-404-039-01.
- αρ. 20 - *Η ελιά και το λάδι στον χώρο και τον χρόνο*, Πρακτικά του Συμποσίου «Η ελιά και το λάδι στον χώρο και τον χρόνο» (Πρέβεζα, 24-26 Νοεμβρίου 2000, οργάνωση: Κέντρον Ερεύνης της Ελληνικής Λαογραφίας σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιον Ιωαννίνων και το Ίδρυμα «Ακτία Νικόπολις» Πρέβεζας). Επιστημονική υπεύθυνη έκδοσης: Αικατερίνη Πολυμέρου - Καμπλάκη, επιμέλεια έκδοσης: Παναγιώτης Καμπλάκης - Λουίζα Καραπιτάκη, Αθήνα 2003, σελ. 526. ISBN: 960-404-040-5.

- αρ. 21 - *Ελαισοδεΐα. Μελέτες για τον πολιτισμό της ελιάς. Επιστημονική υπεύθυνη έκδοσης: Αικατερίνη Πολυμέρου - Καμπλάκη, φιλολογική και τυπογραφική επιμέλεια: Παναγιώτης Καμπλάκης*, Παράρτημα της Επετηρίδας του Κέντρου Ερεύνης της Ελληνικής Λαογραφίας της Ακαδημίας Αθηνών, τόμος 29-30 (1999-2003), Αθήνα 2004, σελ. 288. ISSN: 1790-6253.
- αρ. 22 - *Ελαίαι εγκώμιον. In Praise of the Olive Tree, Οδηγός Έκθεσης, Γεν. Γραμματεία Ολυμπιακών Αγώνων*, Αθήνα 2004, σελ. 25. ISBN: 960-404-053-7.

«Πηγές του Λαϊκού Πολιτισμού»:

Η νέα σειρά του Κ.Ε.Ε.Α., που αφορά στην δημοσίευση ανέκδοτων χειρογράφων συλλογών, εγκαινιάστηκε το 2002.

1. ΔΗΜ. Σ. ΛΟΥΚΑΤΟΥ, *Λαογραφικά Σύμμεκτα της νήσου Παξών* (καταγραφή 1957), επιμέλεια: Αικ. Πολυμέρου-Καμπλάκη, Αθήνα 2002, σελ. 247. ISBN: 960-404-005-7.
2. ΒΑΣ. Π. ΣΑΡΗ, *Λαογραφικά Σύμμεκτα του Δελμού (Ορεινά Κέρκυρας)* (καταγραφή 1962-2000), επιστημονική επιμέλεια έκδοσης: Αικ. Πολυμέρου-Καμπλάκη, Αθήνα 2003, τ. Α', σελ. μστ' + 575, τ. Β', σελ. 673. ISBN: 960-404-038-3.

Υπό έκδοση

- Γ. Κ. ΣΠΥΡΙΑΔΑΚΗ, *Λαογραφική αποστολή στην Κίμωλο* (1963).
- ΔΗΜ. Σ. ΛΟΥΚΑΤΟΥ, *Λαογραφική αποστολή στα νησιά Οθωνοί, Μαθρόακι, Ερεικούσα του νομού Κέρκυρας*.
- ΧΡ. Π. ΚΟΡΥΛΛΟΥ, *Λαογραφία του νομού Αχαΐας και Ήλιδος*.



ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

PUBLICATIONS

13. N. G. Politis, *Laographika Symmikta (Folklore Melanges)*, vol. B', Academy of Athens Publications, Athens 1975, pp. στ' + 2 + 470.
14. G. A. Megas, *To Helleniko Paramythi: Analytikos Katalogos Typon kai Parallon kata to Systema Aarne-Thomson (FFC 184). Tefchos A': Mythoi Zoon (The Greek Fairy Tale: Analytical Catalogue of Types and Variants according to the Aarne-Thomson System (FFC 184). Volume A': Tales of Animals)*, Academy of Athens Editions, Athens 1978, pp. 111.
15. N. G. Politis, *Laographika Symmikta (Folklore Melanges)*, vol. Δ', Academy of Athens, Athens 1980-1985, pp. 4+ 618.
16. Diller Inez (transl.), *Zypriotische Märchen (Cypriot Folk Tales)*, Academy of Athens, Athens 1982, pp. 287.
17. S. D. Imellos and A. Polymerou-Kamilakis, *Paradosiakos Ilikos Vios tou Hellenikou Laou (Erotimatologio) (Traditional Material Culture of the Greek People-Questionnaire)*, Athens 1983, pp. 424.
18. I Dio Opsis tis Hellenikis Moussikis Klironomias. *Afeteroma is Mnimin Spyridonos Peristeri (The Two Faces of the Greek Musical Heritage-Volume in Memory of Spyridon Peristeris)*, Proceedings, Musicology Conference, edited by E. G. Makris, Academy of Athens, 10 - 11 November 2000, Athens 2003, pp. 284. ISBN: 960-404-020-0.
19. I Elia kai to Ladi apo tin Archaioitita eos Simera (Olive and Olive Oil from Antiquity to the Present), Proceedings of International Conference (Athens, 1-2 October 1999, Academy of Athens, organized by the Hellenic Folklore Research Centre). Academic direction and coordination: A. Polymerou-Kamilakis, editing: P. Kamilakis and L. Karapidakis, Athens 2003, pp. 501. ISBN: 960-404-039-01.
20. I Elia kai to Ladi ston Choro kai ton Chrono (Olive and Olive Oil in Space and Time), Proceedings of Symposium entitled "Olive and Olive Oil in Space and Time" (Preveza, 24-26 November 2000), organized by the Hellenic Folklore Research Centre in conjunction with the University of Ioannina and with the "Aktia Nikopolis" Foundation of Preveza). Academic direction and coordination: A. Polymerou-Kamilakis, editing: P. Kamilakis and L. Karapidakis, Athens 2003, pp. 526. ISBN: 960-404-040-5.
21. Elaiosodeia. Meletes yia ton Politismo tis Elias (Olive Harvest. Studies in the Culture of the Olive), Supplement to the Annual of the Research Centre for Hellenic Folklore, vol. 29-30 (1999-2003), Academic direction and coordination: A. Polymerou-Kamilakis, language editing and

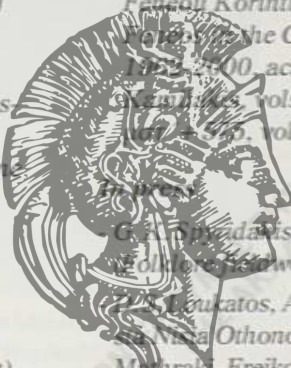
proof reading: P. Kamilakis, Athens 2004, pp. 288. ISSN: 1790-6253.

22. Elaias Enkomion, *In Praise of the Olive (in Greek and English), Guide to Exhibition entitled "In Praise of the Olive", General Secretariat for the Olympic Games, Athens 2004, pp. 25. ISBN: 960-404-053-7.*

Piges tou Laikou Politismou / Sources for Greek Folk Culture:

This new series by the Centre deals with the publication of unpublished manuscripts. It commenced in 2002.

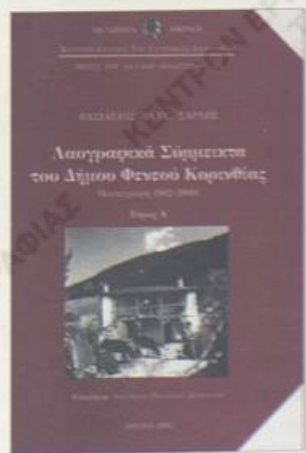
1. D. S. Loukatos, *Laographika Symmikta Paxoi (Folklore Melanges from Paxoi)*, based on fieldwork of 1957, edited by A. Polymerou-Kamilakis, Athens 2002, pp. 247. ISBN: 960-404-005-7.
2. V. P. Sarlis, *Laographika Symmikta tou Demou Feneou Korinthias (Folklore Melanges from Feneo, the Corinthia)*, based on fieldwork of 1957-1960, academic direction by A. Polymerou-Kamilakis, vols. A' and B', Athens 2003, vol. A', pp. 247. ISBN: 960-404-038-3, vol. B', pp. 673. ISBN: 960-404-038-3.



ΑΘΗΝΑΝ

G. P. Poyzadakis, *Laographika Apostoli stin Kimolo (Folklore Fieldwork on Kimolos)*.

3. D. S. Loukatos, *Apostoli stin Othonoi, Mathraki, Ereikousa tou Nomou Kerkyras (Fieldwork on the Islands of Othonoi, Mathraki and Ereikousa of Corfu)*.
- Chr. Koryllos, *Laographia tou nomou Achaïas kai Ilios (Folklore Melanges from the Prefecture of Achaia and Iliida)*.



Εκτός σειρών

- ΓΕΩΡΓΙΟΥ Α. ΜΕΓΑ, Ζητήματα Ελληνικής Λαογραφίας, ανατύπωση [των τριών τευχών ανατύπων από την Επετηρίδα του Λαογραφικού Αρχείου, 1939-1949], Αθήναι 1975, σελ. [430].

- ΣΤΕΦ. Δ. ΗΜΕΛΛΟΥ, ΓΡΗΓ. Κ. ΔΗΜΗΤΡΟΠΟΥΛΟΥ (επιμ.), Άτλας της Ελληνικής Λαογραφίας - Λεύκωμα Ι: Ξύλινον άροτρον, ζυγός, σιδηρούν άροτρον, αροτρίασις, Αθήναι 1975, σελ. 2 + 4 χάρτες + πίν.14.

- ΓΕΩΡΓ. ΕΜΜ. ΠΑΓΚΑΛΟΥ, Περί του γλωσσικού ιδιώματος της Κρήτης, τ. Ζ': Τα λαογραφικά, Αθήναι 1983, σ. ζ' + 566.

- ΑΝΝΑΣ ΠΑΠΑΜΙΧΑΗΛ - ΚΟΥΤΡΟΥΜΠΑ, Β. Ερωτηματολόγιο για έπιπλα και σκεύη, Αθήνα 1984, σελ. 56.

- ΓΕΩΡΓ. ΕΜΜ. ΠΑΓΚΑΛΟΥ, Περί του γλωσσικού ιδιώματος της Κρήτης, τ. ΣΤ' (β' έκδ.): Λαογραφικά Σύμμεικτα, Αθήναι 1986, σελ. 432.

- ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ ΠΟΛΥΜΕΡΟΥ - ΚΑΡΑΠΙΔΑΚΗ, Κέντρον Ερεύνης της Ελληνικής Λαογραφίας - Ιστορικό, προγράμματα ανάπτυξης και προνομίος, Αθήνα 2001 (β' έκδοση), σελ. 12. Από το αλφάβητο στο γωμί (Ευρωπαϊκές Διαφορές Πολιτιστικής Κληρονομιάς), κείμενα - επιμέλεια: Αικ. Πολυμέρου-Καμπλάκη, Λουίζα Καραπιδάκη. Ενημερωτικό φυλλάδιο, έκδοση του Κέντρου Ερεύνης της Ελληνικής Λαογραφίας της Ακαδημίας Αθηνών σε συνεργασία με το Ινστιτούτο των Ελληνικών Μύλων και τον Λαογραφικό - Χορευτικό Σύλλογο Αμφίκλειας «Η Δαδιώτικη Εστία», Αθήνα 2002, σελ. 12.

- Μουσείον Άρτου, Αμφίκλεια. Κείμενα-επιμέλεια: Αικ. Πολυμέρου-Καμπλάκη, Λουίζα Καραπιδάκη. Πολύπτυχο ενημερωτικό φυλλάδιο, έκδοση του Κέντρου Ερεύνης της Ελληνικής Λαογραφίας της Ακαδημίας Αθηνών με τη συνεργασία του Λαογραφικού - Χορευτικού Συλλόγου Αμφίκλειας «Η Δαδιώτικη Εστία» (σε ελληνική και αγγλική γλώσσα), Αθήνα 2003.

- Ακρίτες της Ευρώπης - Οδηγός Έκθεσης (The Acritans of Europe - Exhibition Guide), Ευρωπαϊκό Πρόγραμμα ACRINET / CULTURE 2000, Κέντρον Ερεύνης της Ελληνικής Λαογραφίας - Κέντρον Αναπτυξιακών Μελετών PRISMA, Αθήνα 2004, σελ. 48. ISBN: 960-87327-8-6.

- Οδηή στην Ελιά / Ode to the Olive Tree, Συλλογικός τόμος, έκδοση: Κέντρον Ερεύνης της Ελληνικής Λαογραφίας της Ακαδημίας Αθηνών, Υπουργείο Πολιτισμού - Γενική Γραμμα-

τεία Ολυμπιακών Αγώνων, Επιστ. επιμέλεια: Αικ. Πολυμέρου-Καμπλάκη, επιμέλεια ύλης: Λ. Καραπιδάκη, φιλολογική επιμέλεια: Π. Καμπλάκης, επιμέλεια αγγλικού κειμένου: Βασ. Χρυσανθοπούλου, καλλιτεχνική επιμέλεια: Εύα Σταμάτη, μεταφράσεις: Andrew Farrington, Φένια Ανδρονίκου, Αθήνα 2004, σελ. 347. ISBN: 960-404-054-5.

- ΣΩΤΗΡΙΟΥ ΤΣΙΑΝΗ, Δημοτικά τραγούδια της Σκύρου (SOTIRIOS (SAM) TSIANIS, Folk Songs of Skyros, Greece). Εθνομουσικολογική έκδοση. [Συνέκδοση]: Κέντρον Ερεύνης της Ελληνικής Λαογραφίας της Ακαδημίας Αθηνών, Πελοποννησιακό Λαογραφικό Ίδρυμα, Πανεπιστημιακές Εκδόσεις Κρήτης, εν Αθήναις - Ναύπλιο - Ηράκλειο 2003, σελ. 447 + 4 δίσκοι πυκνής εγγραφής (CD). Δίγλωσση έκδοση, ελληνικά-αγγλικά. Επιμέλεια κειμένων των ασμάτων: Αικατερίνη Πολυμέρου-Καμπλάκη, επιμέλεια μουσικών καταγραφών: Ευστ. Μακρής, γεν. επιμέλεια: Νικ. Διονυσόπουλος. ISBN: 960-524-167-6.

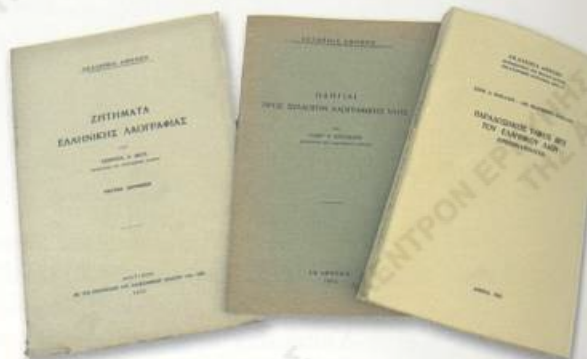
- Ευρωπαϊκή Ακριτική Παράδοση. Πρακτικά Επιστημονικών Συναντήσεων στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Προγράμματος ACRINET / CULTURE 2000. Γενική επιμέλεια: Ελένη Αρβελέρ-Τόμος Γ: Από τον Μεγάλεξάντρο στον Διγενή Ακρίτα, επιμέλεια τόμου: Π. Υφαντής και J. Roques - Tesson, διορθώσεις: Λ. Καραπιδάκη, Αθήνα 2004, σελ. 301. [Εκδ. ACRINET]. ISBN: 960-87327-9-4.

Υπό έκδοση

αρ. 23 - Ο Νικόλαος Γ. Πολίτης και το Κέντρον Ερεύνης της Ελληνικής Λαογραφίας. Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου (Μέγαρα Ακαδημίας Αθηνών, 4-7 Δεκεμβρίου 2003).

αρ. 24 - ΕΛΕΝΗΣ ΨΥΧΟΓΙΟΥ, Μαύρη γη και Ελένη: Τελετουργίες θανάτου και αναγέννησης.

Αρ. 25 - ΕΥΑΓΓΕΛΟΥ ΚΑΡΑΜΑΝΕ, Οργάνωση του χώρου, τεχνικές και τοπική ταυτότητα στα Κοπατσαροχώρια των Γρεβενών.



PUBLICATIONS

Occasional Publications

- G. A. Megas, *Zitimata Hellenikis Laographias* (Topics in Greek Folklore), reprinted from the *Epetiris tou Laographikou Archeiou, 1939-1949*, Athens 1975, pp. [430].

- S. D. Imellos, G. K. Demetropoulos (eds.), *Atlas tis Hellenikis Laographias - Lefkoma I: Xylinon Arotron, Zygos, Sideroun Arotron, Arotrias* (Atlas of Greek Folklore - Album I: The Wooden Plough, the Yoke, the Iron Ploughshare and Ploughing), Athens 1975, pp. 2 + 4 maps + 14 plates.

- G. E. Pangalos, *Peri tou Glossikou Idiomatos tis Kritis, t. Z': Ta Laographika* (On the Linguistic Idiom of Crete, vol. Z': Focus on Folklore), Athens 1983, pp. ζ' + 566.

- A. Papamichael-Koutroumba, *II. Erotimatologio gia Epipla kai Skevi* (II. Questionnaire on Furniture and Utensils), Athens 1984, pp. 56.

- G. E. Pangalos, *Peri tou Glossikou Idiomatos tis Kritis, t. Z': Ta Laographika* (On the Linguistic Idiom of Crete, vol. Z' (second edition): Folklore Melanges), Athens 1986, pp. 432.

- A. Polymerou-Kamilakis, *Kentron Erevnis tis Hellenikis Laographias: Istoriko, Programmata Anaptyxis, Eksynchronismos* (Hellenic Folklore Research Centre: History, Development Programmes, Modernisation), Athens 2001 (second edition), pp. 24.

- *Apo to Alevri sto Psomi* (From Flour to Bread), European Heritage Days, editing of texts by A. Polymerou-Kamilakis and L. Karapidakis. Information brochure (in Greek and English), edited by the Hellenic Folklore Research Centre in conjunction with the Institute of Greek Mills and with the Amphikleia Folklore and Dance Society "I Dadiotiki Estia", Athens 2002, pp. 12.

- *Mouseion Artou, Amphikleia* (Bread Museum, Amphikleia), editing of texts by A. Polymerou-Kamilakis and L. Karapidakis. Information brochure edited by the Hellenic Folklore Research Centre in conjunction with the Amphikleia Folklore and Dance Society "I Dadiotiki Estia", Athens 2003.

- *Akrites tis Evropis - Odigos Ekthesis* (The Acritans of Europe - Exhibition Guide), European Programme ACRINET / CULTURE 2000, Hellenic Folklore Research Centre and PRISMA - Centre for Development Studies, Athens 2004, pp. 48. ISBN: 960-87327-8-6.

- *Ode stin Elia / Ode to the Olive Tree* (in Greek and English), edited by The Hellenic Folklore Research Centre of the Academy of Athens, the Hellenic Ministry of Culture and the General Secretariat for the Olympic Games, academic direction and coordination by A. Polymerou-Kamilakis, editing of material by L. Karapidakis, editing of Greek texts by P. Kamilakis, editing of English texts by V. Chryssanthopoulou, artistic editing E. Stamatis, translations by A. Farrington and F. Andronikou, Athens 2004, pp. 342. ISBN: 960-404-054-5.

- S. Tsianis, *Dhemitika Tragoudia tis Skyrow/ Folk Songs of Skyros, Greece: An Ethnomusicological Publication* (in Greek and English), edited by the Hellenic Folklore Research Centre of the Academy of Athens in conjunction with the Peloponnesian Folklore Foundation and Crete University Press, Athens, Nafplion and Iraklio 2003, pp. 447 + CDs. Editing of texts of songs by A. Polymerou-Kamilakis, editing of musical recordings by E. Makris. General editing by N. Dionysopoulos. ISBN: 960-524-167-6.

- *Evropaiki Akritiki Paradosi* (European Acritic Heritage). Conference Proceedings as part of the European

Programme ACRINET / CULTURE 2000.

General editing by Hélène Ahrweiler. Vol 1: *Apo ton Megalexandro ston Digeni Akrita* (From Alexander the Great to Digenes Akritas), edited by P. Ifantis and J. Roques-Tesson. Editing of manuscripts by L. Karapidakis. ACRINET, Athens 2004, pp. 301. ISBN: 960-87327-9-4.

Forthcoming Publications

23. *O Nicolaos G. Politis kai to Kentron Erevnis tis Hellenikis Laographias* (Nicolaos G. Politis and the Hellenic Folklore Research Centre). Proceedings of International Conference, Central building of the Academy of Athens, 4-7 December 2003.

24. *E. Psychoyiou, Mavri Gi kai Eleni: Teletourgies Thanatou kai Anagennisis* (Black Earth and Helen: Rituals of Death and Rebirth).

25. *E. Karamanes, Organosi tou Chorou, Technikes kai Topiki Taftotita sta Kopatsarochoria ton Grevenon* (Organisation of Space, Techniques and Local Identity in the Kopatsarika Villages of Grevena).



Το εξώφυλλο του τόμου - Ημερομηνία έκδοσης: «Ωδή στην Ελιά», 2004

The cover of *Ode to the Olive Tree*, 2004

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

- Προγράμματα χρηματοδοτούμενα από την Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας

Όνομα Προγράμματος	Υπεύθυνος Προγράμματος	Ημ/νία έναρξης	Διάρκεια
Σαπφώ	Επόπτης Π. Λιγομενίδης, Ακαδημαϊκός	1997	3 έτη (1997-2000)

- Προγράμματα χρηματοδοτούμενα από την Επιτροπή Ερευνών της Ακαδημίας Αθηνών

Όνομα Προγράμματος	Υπεύθυνος Προγράμματος	Ημ/νία έναρξης	Διάρκεια
Ο γάμος στους μεταβατικούς μηνιμάδες κτηνοτρόφους - στρατηγικές και σύμβολα	Άγγελος Βλάχος, Ακαδημαϊκός και Ελευθ. Π. Αλεξάκης, Ερευνητής Α'	1997	2 έτη (1997-1998)
Δημιουργία Αρχείου του παραδοσιακού πολιτισμού των Ελλήνων της Βορείου Ηπείρου, του Καυκάσου και της Ουκρανίας	Επόπτης Π. Λιγομενίδης, Ακαδημαϊκός, Διευθύντρια Αικατ. Πολυμέρου-Καμπλάκη	1998	2 έτη (1998-1999)
Παραδοσιακή διατροφή	Διευθύντρια Αικατ. Πολυμέρου-Καμπλάκη	2000	2 έτη (2000-2001)
Πηγές του λαϊκού πολιτισμού	Διευθύντρια Αικατ. Πολυμέρου-Καμπλάκη	2001	1 έτος (2001)
Πρόγραμμα φωτογραφικής αποτυπώσεως και εκδόσεως του μουσικού κώδικος αρ. 2406 της Εθνικής Βιβλιοθήκης της Ελλάδος	Νικόλαος Ματσανιώτης, Ακαδημαϊκός Γεν. Γραμματέας, Ερευνητής Γ'	2003	2003 - συνεχίζεται

- Προγράμματα πραγματοποιούμενα με όληνη συνεργασία

Όνομα Προγράμματος	Υπεύθυνος Προγράμματος	Ημ/νία έναρξης	Διάρκεια
RAPHAEL: Πολιτισμός 2000	Διευθύντρια Αικατ. Πολυμέρου-Καμπλάκη	1997	2 έτη (1997-1999)
ACRINET (European Acritic Heritage Network)	Διευθύντρια Αικατ. Πολυμέρου-Καμπλάκη	2001	3 έτη (2001-2004)

- Προγράμματα χρηματοδοτούμενα από το Γ' Κοινοτικό Πλαίσιο Στήριξης

Όνομα Προγράμματος	Υπεύθυνος Προγράμματος	Ημ/νία έναρξης	Διάρκεια
Ανάπτυξη και εκσυγχρονισμός της Βιβλιοθήκης - Αρχείου του Κέντρου Έρευνας της Ελληνικής Λαογραφίας, Πρόγραμμα στο πλαίσιο του Γ' Κ.Π.Σ.	Επόπτης Π. Λιγομενίδης Ακαδημαϊκός	1996	4 έτη (1996-2000)
Δημιουργία Ηλεκτρονικού Καταλόγου ενεργών εργαστηρίων παραδοσιακής βιοτεχνίας	Διευθύντρια Αικατ. Πολυμέρου-Καμπλάκη	1997	3 έτη (1997-2000)
Ανάπτυξη Εθνικού Κέντρου Τεκμηρίωσης του Λαϊκού Πολιτισμού	Νικόλαος Ματσανιώτης, Γεν. Γραμματέας της Ακαδημίας Αθηνών Διευθύντρια Αικατ. Πολυμέρου-Καμπλάκη	2004	3 έτη (2004-2007)

PROGRAMMES

• Programmes funded by the [Greek Government] General Secretariat for Research and Technology.

Programme Title	Leader	Starting Date	Duration
Sappho	Supervisor, P. Ligomenides, Member, Academy of Athens	1997	3 years (1997-2000)

• Programmes funded by the Academy of Athens Research Committee

Programme Title	Leader	Starting Date	Duration
Marriage among Transhumant Semi-Nomadic Pastoralists: Strategies and Symbols	Angelos Vlachos, Member, Academy of Athens and E. P. Alexakis, Research Staff Member, Grade A	1997	2 years (1997-1998)
Creation of Archive on Traditional Cultures of Greeks of Northern Epirus, Caucasus and Ukraine	Supervisor, P. Ligomenidis, Member, Academy of Athens Director, A. Polymerou-Kamilakis	1998	2 years (1998-1999)
Traditional Diet	Director, A. Polymerou-Kamilakis	2000	2 years (2000-2001)
Sources of Greek Folk Culture	Director, A. Polymerou-Kamilakis	2001	1 year (2001)
Programme for Photographic Reproduction and Publishing of Musical Codex no. 2406, National Library of Greece	N. Conomis, Member, Academy of Athens and E. Makris, Research Staff Member, Grade A	2003	2003-present

• Programmes involving international collaboration

Programme Title	Leader	Starting Date	Duration
RAPHAEL: Culture 2000	Director, A. Polymerou-Kamilakis	1997	2 years (1997-1999)
ACRINET (European Acritic Heritage Network)	Director, A. Polymerou-Kamilakis	2001	3 years (2001-2004)

• Programmes funded by the European Commission Framework

Programme Title	Leader	Starting Date	Duration
Development and Modernisation of Library and Archive of Hellenic Folklore Research Centre, Programme funded by IIIrd European Commission Framework	Supervisor, P. Ligomenides, Member, Academy of Athens	1996	4 years (1996-2000)
Creation of Catalogue of Active Traditional Handicraft Workshops	Director, A. Polymerou-Kamilakis	1997	3 years (1997-2000)
Development of National Support Centre for Research on Greek Folk Culture	N. Matsaniotis, Secretary General, Academy of Athens Director, A. Polymerou-Kamilakis	2004	3 years (2004-2007)



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ

- Διεθνές Συνέδριο με θέμα «Η ελιά και το λάδι από την αρχαιότητα έως σήμερα» στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού προγράμματος Raphael. Μέγαρον Ακαδημίας Αθηνών, Αθήνα, 1-2 Οκτωβρίου 1999. Κυκλοφορήθηκαν το 2003 τα Πρακτικά του Συνεδρίου.

- Μουσικολογική Σύναξη εις μνήμην Σπυριδώνος Περιστέρη με θέμα «Οι δύο όψεις της μουσικής μας κληρονομιάς». Μέγαρον Ακαδημίας Αθηνών, Αθήνα, 10-12 Νοεμβρίου 2000. Κυκλοφορήθηκαν τα Πρακτικά του Συνεδρίου το 2003.

- Συμπόσιο «Η ελιά και το λάδι στον χώρο και τον χρόνο». Θεοφάνειος Σχολή, Πρέβεζα, 24-26 Νοεμβρίου 2000, σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων και το Ίδρυμα «Ακτία Νικόπολις» της Πρέβεζας.

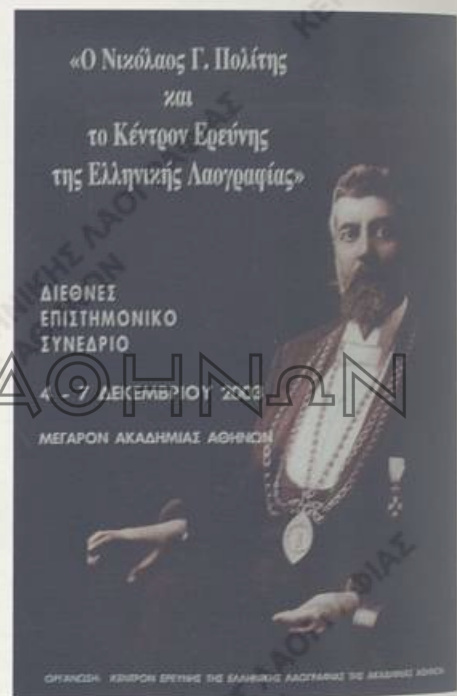
- Στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού προγράμματος ACRINET πραγματοποιήθηκαν ένδεκα επιστημονικές συναντήσεις με θέμα «Το ελαιόλαδο της Ευρώπης»:

1. Αθήνα, 24-25 Νοεμβρίου 2003
2. Παρίσι, 21 Μαρτίου 2003
3. Βαρκελώνη, 26 Ιουνίου 2003
4. Βενετία, 14 Νοεμβρίου 2003
5. Σόφια, 19 Μαρτίου 2004
6. Ιωάννινα, 7 Μαΐου 2004
7. Βενετία, 25 Ιουνίου 2004
8. Κάρπαθος, 10 Ιουλίου 2004
9. Θεσσαλονίκη, 4 Σεπτεμβρίου 2004
10. Χιρόνα, 20 Οκτωβρίου 2004
11. Αθήνα, 22 Οκτωβρίου 2004.

- Διεθνές Επιστημονικό Συνέδριο με θέμα «Ο Νικόλαος Γ. Πολίτης και το Κέντρον Ερευνών της Ελληνικής Λαογραφίας». Μέγαρον Ακαδημίας Αθηνών, 4-7 Δεκ. 2003. Τα Πρακτικά υπό έκδοσιν.

- Το Κέντρον Λαογραφίας, σε συνεργασία με το Κέντρο Έρευνας και Ανάδειξης Κρητικού Πολιτισμού του Δήμου Νεάπολης Λασιθίου

Κρήτης οργάνωσε Συνέδριο με θέμα «Ο Κρητικός λαϊκός πολιτισμός και οι Λασιθιώτες λαογράφοι» στη Νεάπολη, 19-21 Αυγούστου 2005. Οι κορυφαίοι λαογράφοι του νομού Λασιθίου υπήρξαν και κορυφαία επιστημονικά στελέχη του Κέντρου Λαογραφίας, όπως οι αιμνηστοί Γ. Κ. Σπυριδάκης, διευθυντής του Κέντρου και καθηγητής της Λαογραφίας, η Μαρία Λιουδάκι, ταξινομος του Κέντρου, και ο Γ. Αμαργιανάκης, μουσικός συντάκτης του Κέντρου, εθνομουσικολόγος και καθηγητής της Εθνομουσικολογίας. Τα Πρακτικά υπό έκδοσιν.



Η αφίσα του Συνεδρίου για τον Ν. Γ. Πολίτη
The poster advertising the conference on N. G. Politis

Άποψη της ανατολικής αίθουσας του Μεγάρου της Ακαδημίας Αθηνών κατά το Διεθνές Συνέδριο για την ελιά και το λάδι (1999)

View of the eastern hall of the Central Building of the Academy of Athens during the international conference on the Olive and the Olive Oil (1999)

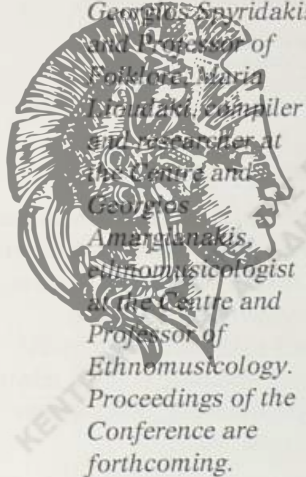


CONFERENCES

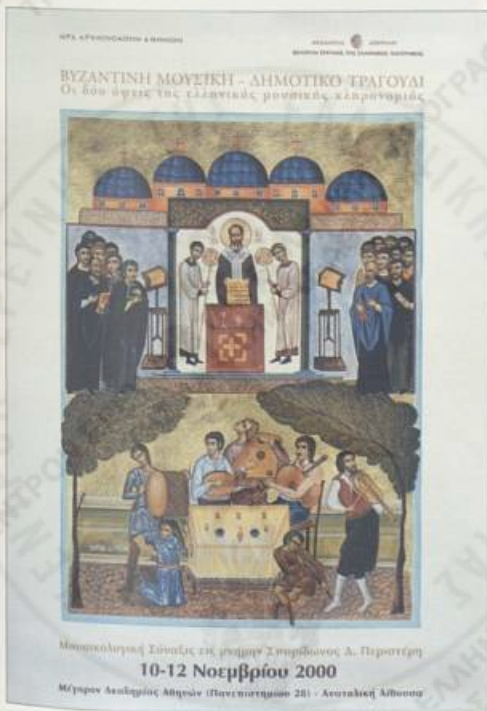
- International conference entitled, "I Elia kai to Ladi apo tin Archaioitita eos Simera" (Olive and Olive Oil from Antiquity to the Present), Athens, 1-2 October 1999, Academy of Athens. The Proceedings were subsequently published.
- Musicology Conference in memory of Spyridon Peristeris entitled, I Dio Opsis tis Moussikis mas Klironomias (The Two Faces of the Greek Musical Heritage). Central building of the Academy of Athens, Athens, 10-12 November 2000. The Proceedings of the Conference were subsequently published.
- Symposium entitled, "I Elia kai to Ladi ston Choro kai ton Chrono" (Olive Oil in Space and Time), Preveza, 24-26 November 2000, in conjunction with the University of Ioannina and with the "Aktia Nikopolis" Foundation.
- As part of the European programme ACRINET eleven scholarly meetings were held on the subject of "Ta Akritika tis Evropis" (Traditions and Folklore from the Borderlands of Europe):

1. Athens, 24-25 November 2002
2. Paris, 21 March 2003
3. Barcelona, 26 June 2003
4. Venice, 14 November 2003
5. Sofia, 19 March 2004
6. Ioannina, 7 May 2004
7. Venice, 25 June 2004
8. Karpathos, 10 July 2004
9. Thessaloniki, 4 September 2004
10. Girona, 20 October 2004
11. Athens, 22 October 2004

- The Centre organized a four-day international scholarly Conference, entitled, O N. G. Politis kai to Kentron Erewnis tis Hellenikis Laografias (N. G. Politis and the Hellenic Folklore Research Centre), 4-7 December 2003. Proceedings of the Conference are forthcoming.
- In collaboration with the Centre for the Research and Promotion of Cretan Culture of the Municipality of Neapolis, Lasithi, Crete, the Hellenic Folklore Research Centre organized a conference the subject of which was "O Kritikos Laikos Politismos kai oi Lasithiotes Laographi" (Cretan Folk Culture and Lasithiot Folklorists). The conference was held over the period 19-21 August 2005 at Neapolis. Distinguished folklorists from the prefecture of Lasithi helped to make up the excellent research staff of the Hellenic Folklore Research Centre. Among these were **Georgios Spyridakis**, Director of the Centre and Professor of Folklore, **Maria Iordanaki**, Compiler and Translator of the *Heraklitaiki Anthologia* and **Georgios Amigdonakis**, Ethnomusicologist of the Centre and Professor of Ethnomusicology. Proceedings of the Conference are forthcoming.



ΑΚΡΑΙΝΙΑ



Η αφίσα της έκθεσης «Ελαίας Εγκώμιον» στον Βόλο
The poster advertising the exhibition "In Praise of the Olive" in Volos

Η αφίσα της Μουσικολογικής Συνάξεως
The poster advertising the Musicology Conference



Ελαίας Εγκώμιον

Η έκθεση «Ελαίας Εγκώμιον» αποτελεί μία από τις σημαντικότερες σύγχρονες πρωτοβουλίες του Κέντρου. Οργανώθηκε στο πλαίσιο των Ολυμπιακών Αγώνων της Αθήνας και φιλοξενήθηκε στο Μέγαρο της Ακαδημίας Αθηνών (16 Ιουνίου έως 30 Σεπτεμβρίου 2004) με αξιοσημείωτη επιτυχία. Έτυχε των ευμενών σχολίων του ελληνικού και ξένου τύπου και του κοινού (15.000 επισκέπτες), Ελλήνων και ξένων.

Η έκθεση εξετάζει θεματικά το προϊόν της ελιάς στη διαχρονικότητά του μέσα από διαφορετικά πεδία προσέγγισης: Ιστορία, αρχαιολογία, γεωγραφία, λαογραφία, γεωπονία και τέχνες και περιλαμβάνει έξι θεματικές ενότητες:

- Μύθοι και αρχαιολογία της ελιάς
- Ελιά και αθλητισμός
- Ο συμβολισμός της ελιάς
- Το τοπίο της ελιάς
- Η ελιά και το λάδι στην υγεία και στη διατροφή
- Η ελιά στη σύγχρονη ζωή και τέχνη

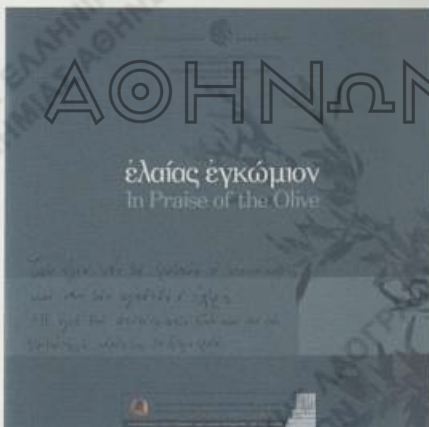
Η κάθε ενότητα υποστηρίζεται από ομιλητικά επιστημονικά κείμενα σε δύο γλώσσες (ελληνικά και αγγλικά) και πολλά εκθεσιακά υλικά, παραδοσιακά και σύγχρονα αντικείμενα, πλούσιο φωτογραφικό υλικό και εικαστικές δημιουργίες σύγχρονων καλλιτεχνών. Το πλούσιο υλικό παρουσιάζεται με σύγχρονο τρόπο και τη χρήση νέων τεχνολογιών.

Η έκθεση παρουσιάστηκε και σε συνεργασία με τον Δήμο Περιστερίου (2 Φεβρουαρίου μέχρι 30 Απριλίου 2005) στο εκθεσιακό κέντρο ΚΥΒΕ Περιστερίου. Τα εγκαίνια πραγ-

ματοποιήσε η τότε αναπληρωτής υπουργός Πολιτισμού Φάνη Πάλλη - Πετραλιά, παρουσία του τότε Προέδρου της Ακαδημίας Αθηνών, ακαδημαϊκού Εμμ. Ρούκουνα και πολυπληθούς κοινού.



Τμήμα της εκθέσεως «Ελαίας Εγκώμιον» στον Βόλο
Part of the exhibition "In Praise of the Olive" as it was displayed in Volos



Ο οδηγός της εκθέσεως
The Exhibition Guide

ο ταξίδι της έκθεσης

- 11 Οκτωβρίου 2005 - 28 Φεβρουαρίου 2006, Δημοτική Πινακοθήκη Λάρισσας Γ. Κατσίγρα.
- 14 Απριλίου - 31 Μαΐου 2006, Βόλος, Πανθεσσαλικό Στάδιο. Συνεργασία με τη Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση Μαγνησίας και την Γεν. Γραμματεία Ολυμπιακής Αξιοποίησης.
- 15 Ιουλίου - 15 Αυγούστου 2006, Ρέθυμνο. Συνεργασία με τη Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση Ρεθύμνης και το Πανεπιστήμιο Κρήτης.
- 14 Σεπτεμβρίου - 14 Οκτωβρίου 2006, στο κτήριο του Συμβουλίου Ασφαλείας του Ο.Η.Ε. στη Νέα Υόρκη.
- 8-16 Δεκεμβρίου 2006, στο κτήριο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις Βρυξέλλες.
- Το 2008, με την ευκαιρία των Ολυμπιακών Αγώνων, στο Πεκίνο.

Την επιμέλεια της έκθεσης έχει η Λουίζα Καραπιδάκη, μόνιμη συνεργάτιδα του Κέντρου.

Την επιστημονική επιμέλεια και ευθύνη έχει η Αικατερίνη Πολυμέρου-Καμπλάκη, Διευθύντρια του Κέντρου.

EXHIBITIONS AND EVENTS

Elaias Enkomion (In Praise of the Olive)

The exhibition *In Praise of the Olive* is one of the most important recent initiatives on the part of the Centre. The exhibition presents all aspects of the place of the olive in Greek life - cultural, athletic, religious, artistic, symbolic and dietary. It underlines the national dimension inherent in the olive and its links with the landscape and inhabitants of Greece over thousands of years. The exhibition was organized as part of the celebration of the Olympic Games in 2004 and was housed in the central building of the Academy of Athens from 16 June to 30 September 2004. It enjoyed notable success and attracted favourable comment from both press, Greek and foreign, and public and some 15,000 visited it.

The exhibition employed various approaches to examine various aspects of the olive over the passage of time. These approaches include history, archaeology, geography, folklore, agricultural science and the arts. It consisted of six sections, namely

- Myths and the archaeology of the olive
- The olive and athletic life
- The symbolism of the olive
- The landscape of the olive
- The olive and olive oil in health and diet and
- The olive in contemporary life and art

Each section was accompanied by lively academic texts in both Greek and English and contained many exhibits. These included antiquities, traditional and contemporary objects, many photographs and visual works by contemporary artists. New technology and a



Χειδόνισμα της 1ης Μαρτίου
Performance of the Swallow-song on 1st of March

contemporary approach were employed in the presentation of this material.

The exhibition was held in the Peristeri exhibition centre (KYBE) from 2 February to 30 April 2005, under the aegis of the Municipality of Peristeri,



Λίκυθοι από την έκθεση «Ελαιάς Εγκώμιον» (Συλλογή Γ. Τσιρογιάννη)

Photomontage for exhibition "In Praise of the Olive" belonging to the G. Tsirikas Collection

The exhibition was officially opened by Ms. F. Palli-Petralias, then Deputy Minister of Culture in the presence of Mr. E. Koukoumas, then President of the Academy of Athens, and many others.

The Exhibition Itinerary

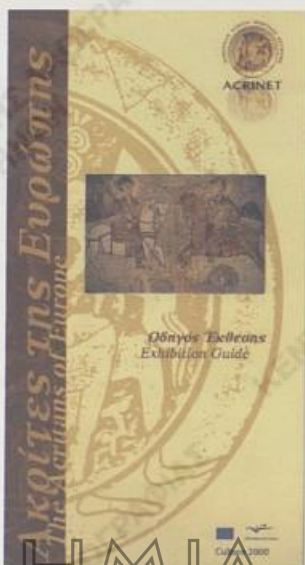
- 11 October 2005-28 February 2006: G. Katsigras Public Gallery, Larissa.
- 14 April-31 May 2006: Panthessalian Stadium, Volos, in collaboration with the Prefectural Authority of Magnesia and the General Secretary for the Olympic Utilisation.
- 15 July-15 August 2006: Rethymno, Crete.
- 14 September-14 October 2006: United Nations Security Council Building, New York.
- 8-16 December 2006: European Parliament Building, Brussels.
- On the occasion of the Olympic Games of 2008 the exhibition will be displayed in Beijing.

The exhibition is supervised by Ms. Louisa Karapidakis, a Permanent Associate of the Centre and Dr. Aikaterini Polymerou-Kamilakis is responsible for the academic aspects of the exhibition.

Ακρίτες της Ευρώπης

Στο πλαίσιο του προγράμματος "Acrinet" πραγματοποιήθηκε το 2004 (από 16 - 30 Απριλίου) έκθεση στο Βυζαντινό και Χριστιανικό Μουσείο της Αθήνας με θέμα «Οι Ακρίτες της Ευρώπης». Η ίδια έκθεση παρουσιάστηκε τον Μάιο του 2004 στα Ιωάννινα σε

συνεργασία με την Εταιρεία Ηπειρωτικών Μελετών, καθώς και στην Κάρπαθο σε συνεργασία με τον Δήμο Κάρπαθου και στη Θεσσαλονίκη στο Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού. Η ίδια έκθεση μεταφέρθηκε στο Παρίσι στο Μουσείο του Μπενόιτ Μπιρσέ τον Μάιο του 2004 και σε όλη την Ευρώπη τον Μάρτιο του 2005.



ο πολεμιστής που κατοικεί και μάχεται στα «άκρα», δηλ. τις μεθοριακές ζώνες, είναι ένας ιδιαίτερος τύπος ιππέα στρατιώτη, η φυσιογνωμία του οποίου διαμορφώνεται κατά το πρότυπο του ήρωα πολεμιστή. Το πρότυπο αυτό αντανακλά την επικρατούσα ιδεολογία και τις πολεμικές αξίες της εποχής και έχει τις ρίζες του στη μακραίωνη πολεμική-ηρωική παράδοση των ευρωπαϊκών λαών. Η γέννηση της ακριτικής ποίησης στα όρια της Βυζαντινής αυτοκρατορίας, η έννοια του



εκτέθηκε στο Μουσείο των Πολιτισμών της Ευρώπης και της Μεσογείου στην Μασσαλία. Την έκθεση επιμελήθηκε η Λουίζα Καρατιδάκη. Από τις 17 Ιουνίου 2006 η έκθεση εγκαθίσταται μόνιμα στο Μουσείο των Ακριτών της Ευρώπης στην ακριτική Παλιόχωρα του Δήμου Πελεκάνου Χανίων.

Θεματολογία της εκθέσεως: Η ευρωπαϊκή ακριτική παράδοση διασώζει λαϊκούς μύθους γύρω από τη ζωή ένδοξων πολεμιστών-φυλάκων των συνόρων των διαφόρων κρατών της μεσαιωνικής Ευρώπης, οι ακριτικές περιοχές των οποίων μαστίζονται από πολέμους και αλλάζουν συχνά χέρια. Στον μεσαιωνικό κόσμο

Τμήμα της εκθέσεως για τους «Ακρίτες της Ευρώπης» στο Βυζαντινό και Χριστιανικό Μουσείο Αθηνών

Part of the exhibition on the "Acritions of Europe" at the Byzantine and Christian Museum of Athens

ορίου-συνόρου, τα δημόδια άσματα-έπη από τον 11ο-12ο αιώνα με κεντρικό άξονα τον Διγενή, το σκηνικό των ακριτικών επών (αναπαράσταση του χώρου όπου διαδραματίζονται τα ακριτικά έπη), οι χαρακτήρες του Διγενή στα διάφορα στάδια της ζωής και της θητείας του και τέλος οι επιβιώσεις και η εξέλιξη της ακριτικής ποίησης και ο τρόπος που επέδρασε στη νεότερη δημιουργία, αποτελούν τη θεματολογία της εκθέσεως.

Το Κέντρο Λαογραφίας διοργάνωσε τον Φεβρουάριο του 2006, στο Βυζαντινό Μουσείο, διήμερο προβολών ταινιών του διεθνούς εθνογραφικού κινηματογράφου. Την εκδήλωση οργάνωσε ο ερευνητής Ευάγγελος Καραμανές με ταινίες που επέλεξε η δρ. ανθρωπολόγος Αθηνά Πεγκλίδου.



Η είσοδος του νεοκλασικού κτηρίου που στεγάζει το Κέντρο.
Entrance of the neoclassical building in which the Centre is housed



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ

Η μεταστέγαση του Κέντρου Λαογραφίας κρίθηκε απαραίτητη το 1995, προκειμένου να επιτευχθεί η αναδιοργάνωσή του, ιδιαίτερα μετά από την έγκριση του ευρωπαϊκού Προγράμματος εκσυγχρονισμού του (Ε.Π.Ε.Α.Ε.Κ.). Η Διευθύντρια του Κ.Ε.Ε.Λ. Αικατ. Πολυμέρου - Καμπλάκη εισηγήθηκε στην Εφορευτική Επιτροπή το θέμα της μεταστέγασης του Κέντρου και τα μέλη της αποφάσισαν ομόφωνα να το προωθήσουν στη Διοίκηση της Ακαδημίας. Με συντονισμένες ενέργειες του τότε προέδρου της Εφορευτικής Επιτροπής, ακαδημαϊκού Μ. Παλλαντίου, του επόπτη του Κέντρου, ακαδημαϊκού Πάν. Λιγομενίδη, του τότε προέδρου της Ακαδημίας, αεμνίστου Ι. Πεσμαζόγλου και της διευθύντριας, το Ίδρυμα Λίλιαν Βουδούρη με μια γενναία χορηγία εξασφάλισε νέα στέγη για το Κέντρο Λαογραφίας σε νεοκλασικό κτήριο στην οδό Ηπίτου 3 στην Πλάκα. Το κόστος της ανακαίνισης του κτηρίου καλύφθηκε από την Ακαδημία Αθηνών και τη χορηγία της εταιρείας Θεμελιοδομή Α.Ε.

In 1995 it was decided to transfer the Folklore Centre to new premises, where it could be reorganized funding having been received from the European Community programme for its development and modernisation. Dr Aikaterini Polymerou-Kamilakis, Director of the Centre, discussed the issue of the transfer of the Centre to new premises with the Supervisory Committee, whose members decided to bring the issue to the notice of the administration of the Academy of Athens. Thanks to efforts on the part of Menelaos Pallantios, then President of the Supervisory Committee of the Centre, Panos Ligomenides, Supervisor of the Centre, of Yiangos Pesmazoglou, then President of the Academy of Athens and of Aikaterini Polymerou-Kamilakis, a generous donation was secured from the Foundation Lilian Voudouri to provide new premises for the Centre in a Neoclassical building located at 3 Ipitou St., Plaka, Athens. The cost of the renovation of the building was met by the Academy of Athens and by a donation kindly made by Themelio domi S.A.

Εγκαίνια του Νέου Κτηρίου του Κέντρου Ερευνής της Ελληνικής Λαογραφίας

Παρασκευή, 2 Ιουνίου 2006

Υποστήριξη βιβλιοθήκης και αρχείο: Παναγιώτης Καραμάνης, Ευάγγελος Καραμάνης, Ζωή Αναγνωστοπούλου, Ανθούλα Μπασιάνη, Αφροδίτη Σιμαρά, Κλεοπάτρα Φιτσιρού, Γεώργιος Βοΐδας, Ανδρέας Ζαζίκης, Παναγιώτης Παπαρτσούλης

Συντήρηση Ψαλλοίων: Σιλβίνα και μεταλλικά αντικείμενα: Τριλία Σουτράρα, Αρραμπίστη και Έργα Τζέννη Γ.Ε. Αθήνας, Έλενα Κίτη, Υψηλότερα Κιέλλια Κιελιάδα

Μουσική όργανα: Ελένη Παπαρησοπούλου, Επιστημονική επιβλέπτρια: Μουσείο Ελληνικών Αρχαίων Μουσικών Οργάνων

Διαμόρφωση εκθεσιακών χώρων: Αικατερίνη Πολυμέρου-Καμπλάκη, Έλενα Φιλιππίδου, Ευάγγελος Καραμάνης, Λουίζα Καραπίτσικα, Ζωή Αναγνωστοπούλου

Μουσικογραφική μελέτη - εκτέλεση: Πέτρος Ζαμπέλιος

Επιμέλεια Μουσικού Εργαστηρίου «Μενέλαος Παλλαντίου»: Ευστάθιος Μακρίτης

Οργάνωση ημερίδας με θέμα «Το Κέντρον Ερευνής της Ελληνικής Λαογραφίας και η επετειμία έρευνα», Σάββατο, 3 Ιουνίου 2006: Αικατερίνη Πολυμέρου-Καμπλάκη, Ανδρονίκη Οικονόμου, Μαρίλινα Παπαρησοπούλου, Ευάγγελος Καραμάνης

Γραμματειακή υποστήριξη: Έλενα Αρμένη, Ανθούλα Μπασιάνη

Επιμέλεια κτηρίου και εξοπλισμού: Ευστάθιος Μακρίτης, Ευάγγελος Καραμάνης

Γενική επιμέλεια συντονισμού μεταστέγασης: Αικατερίνη Πολυμέρου-Καμπλάκη

Μεγάλος δωρητής του κτηρίου: Ίδρυμα Λίλιαν Βουδούρη

Δωρητής της αποκατάστασης του κτηρίου: Θεμελιοδομή Α.Ε.

Χορηγός των εκδηλώσεων των εγκαίνιων: S&B Βιομηχανικά Οργανικά Α.Ε.

ΚΕΝΤΡΟΝ ΕΡΕΥΝΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΛΑΟΓΡΑΦΙΑΣ

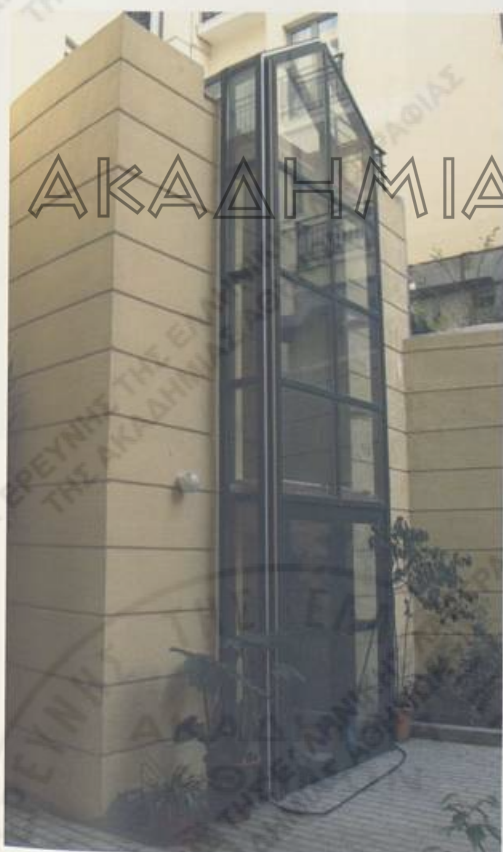
Το Κέντρο οφείλει τη μεταστέγασή του στη γενναιοδωρη χορηγία του Ιδρύματος Λίλιαν Βουδούρη, μεγάλο μέρος των εργασιών αποκατάστασης του κτηρίου στην εταιρεία Θεμελιοδομή Α.Ε. και την κάλυψη της δαπάνης διαμόρφωσης του εκθεσιακού του χώρου και των εκδηλώσεων των εγκαινίων στην εταιρεία S & B Βιομηχανικά Ορυκτά Α.Ε. Επίσης πολλές από τις δραστηριότητές του (εκδόσεις, εκθέσεις, επιστημονικές εκδηλώσεις) οφείλει στην οικονομική υποστήριξη εκ μέρους φορέων του δημόσιου (Υπουργεία Παιδείας, Πολιτισμού, Γεωργίας, Γενική Γραμματεία Ολυμπιακών Αγώνων κ.λπ.) και του ιδιωτικού τομέα.



Κόσμημα οροφής σε δωμάτιο του νεοκλασικού κτηρίου του Κέντρου

Ceiling decoration in a room in the Centre neoclassical building

The Centre owes its new premises to a generous donation by the Foundation Lilian Voudouri. Themeliiodomi S.A. met a large part of the expenses for the renovation of the building and S & B Industrial Minerals S.A. met the expenses involved in the organization of the exhibition area and in the formal opening of the Centre. Many of the Centre's activities, including publications, exhibitions and conferences, have also been financially supported by various public and private bodies, such as the Greek Ministries of Education, Culture and Agriculture and the General Secretariat for the Olympic Games, among others.



Η πρόσοψη του βιβλιοστασίου στην αυλή

Facade of the building housing the Centre Book Collection

Εξωτερική άποψη του Κέντρου με τον πεζόδρομο της οδού Ηπίτου

View of the exterior of the Centre showing part of the pedestrianised Ipitou Street



Το Κέντρο συνεργάζεται με ομοειδή ερευνητικά - επιστημονικά ιδρύματα στην Ελλάδα και το εξωτερικό. Ήδη από την ίδρυσή του συνέβαλε στη διδασκαλία της Λαογραφίας στα Πανεπιστήμια Αθηνών και Θεσσαλονίκης (Στίλπων Κυριακίδης, Γ. Μέγας, Δ. Πετρόπουλος, Γ. Κ. Σπυριδάκης, Κώστας Ρωμαίος, Δημ. Β. Οικονομίδης, Στέφ. Δ. Ημελλος κ.ά.), καθώς και στην ίδρυση και στελέχωση επιστημονικών εταιρειών, όπως η Ελληνική Λαογραφική Εταιρεία, η Γλωσσική Εταιρεία, η Ελληνική Εταιρεία Εθνολογίας και παρεμφερή επιστημονικά σωματεία.

Διαθέτει το υλικό καθώς και την επιστημονική εμπειρία των ερευνητών του στην υπηρεσία Ελλήνων και ξένων ερευνητών, μεταπτυχιακών φοιτητών και υποψηφίων διδασκόντων, καθώς και στην πρακτική άσκηση προπτυχιακών φοιτητών (Πάντειο Πανεπιστήμιο, Πανεπιστήμιο Θεσσαλίας, Τμήμα Ιστορίας, Αρχαιολογίας και Κοινωνικής Ανθρωπολογίας, Πανεπιστήμιο Αιγαίου - Τμήμα Κοινωνικής Ανθρωπολογίας και Ιστορίας, Τμήμα Λαϊκής και Παραδοσιακής Μουσικής του Τ.Ε.Ι. Λάρισας, το Τμήμα Συντήρησης του Τ.Ε.Ι. Αθηνών κ.ά.).

Συνεργάζεται με ερευνητικά ιδρύματα και πολιτιστικούς φορείς για την οργάνωση εκδηλώσεων, συνεδρίων, προγραμμάτων και εκθέσεων, την πραγματοποίηση εκδόσεων κ.λπ. και παρέχει την επιστημονική του γνώση και εμπειρία για την προώθηση και υλοποίηση αξιόλογων προσπαθειών στην ελληνική περιφέρεια, όπως:

- Το Πελοποννησιακό Λαογραφικό Ίδρυμα: Συνεργασία στην έκδοση Δημοτικά τραγούδια της Σκύρου/ Folk Songs of Skyros, Greece, του μουσικολόγου Σωτηρίου

Τσιάνη (2003) και του τόμου 14 του περιοδικού «Εθνογραφικά».

- Το Ελληνικό Μουσείο της Ελιάς στα Καψαλιανά Αρκαδίου Ρεθύμνου (Ευρωπαϊκό Πρόγραμμα Raphael).
- Το Μουσείο της Ελιάς της γαλλικής πόλεως Νγους, το Ινστιτούτο Κοινωνικών Σπουδών της Ισπανίας, τον Δήμο Αρκαδίου Ρεθύμνης (και τον αρχιτέκτονα Μύρωνα Τουπογιάννη): Συνεργασία στο πλαίσιο του Προγράμματος Raphael: Το Μουσείο της Ελιάς στα Καψαλιανά Αρκαδίου Ρεθύμνης (1997-1999). Στο πλαίσιο του ίδιου προ-



Τμήμα του εκθεσιακού χώρου του Μουσείου του Άρτου, Αμφίκλεια
Part of the exhibition area in the Bread Museum, Amphikleia

γράμματος το Κέντρο Λαογραφίας οργάνωσε και πραγματοποίησε επιστημονικό συνέδριο με θέμα: « Η ελιά και το λάδι από την αρχαιότητα έως σήμερα », Αθήνα, 1-2 Οκτωβρίου 1999 και το συμπόσιο με θέμα: « Η ελιά και το λάδι στον χώρο και τον χρόνο » στις 24-26 Νοεμβρίου 2000, στην Πρέβεζα σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων και το Ίδρυμα «Ακτία Νικόπολις». Το Κέντρο ολοκλήρωσε και παρέδωσε στον Οργανισμό «Αθήνα 2004» την ταινία μικρού μήκους «Ελαία καλλιστέφανος», η οποία απέσπασε το βραβείο σεναρίου, το οποίο έγραψαν ερευνητές του Κέντρου Λαογραφίας, από την Επιτροπή του Οργανισμού «Αθήνα 2004» και το περιοδικό «Αρχαιολογία και Τέχνες». Η σκηνοθεσία της ταινίας έγινε από τη Νικολέτα Γουλή και η μουσική από τον Γ. Κουρουπό. Η ται-



COLLABORATION WITH OTHER ACADEMIC INSTITUTIONS

The Centre collaborates with other research and academic institutions in Greece and abroad. Since its inception, the Centre has contributed to the teaching of folklore at the Universities of Athens Thessaloniki and later Ioannina, in the persons of Stilson Kyriakidis, Georgios Megas, Demetrios Petropoulos, Georgios Spyridakis, Costas Romaios, Demetrios Oikonomidis, Stephanos Imellos and Demetrios Loukatos, all former research staff of the Centre. It has also played an important role in the establishment and membership of scholarly societies such as the Hellenic Folklore Society, the Society for the Greek Language, the Greek Society for Ethnology and other such bodies.

The Centre places its material and the academic expertise of its research staff at the disposal of researchers, Greek and non-Greek, doctoral candidates, and postgraduate students. It also accepts undergraduates from various universities and other tertiary institutions who wish to do their practicum at the Centre, thus helping them acquire work experience in a research environment. It has received undergraduate students from various departments of the Panteion University of Political and Social Sciences, the Department of History, Archaeology and Social Anthropology of the University of Thessaly, the Department of Social Anthropology and History of the University of the Aegean, the Department of Popular and Traditional Music of the Technological Educational Institute (TEI.) of Arta, the Department of Conservation of the TEI. of Athens and other university departments.

The Centre collaborates with cultural and academic institutions in the organization of exhibitions and cultural activities and in the publishing of books. It is happy to offer its academic expertise and is very happy to assist any worthwhile initiatives in the provinces of Greece. Such initiatives in the past have included collaboration with the following institutions and bodies:

- The Peloponnesian Folklore Foundation:

Collaboration here resulted in the publication of *Dhemitika Tragoudia tis Skyrou/ Folk Songs of Skyros, Greece: An Ethnomusicological Publication* by musicologist Sotirios Tsianis (in Greek and English, 2003) and of volume 14 of the journal *Ethnografica*.

- The Greek Olive Museum at Kapsaliana, near Rethymno in Crete, as part of the RAPHAEL programme.
- The Musée de l' Olivier at Nyons in France, the Instituto d' Estudios Sociales Avanzados (IESA) in Barcelona, Spain, the Municipality of Arcadi

in the province of Rethymno and the architect, Myron Toupoyiannis: This project entitled "The Greek Olive Museum" at Kapsaliana, near Arcadi in the province of Rethymno, Crete "1997-1999", took place as part of the RAPHAEL programme. As part of the same programme, the Folklore Centre organized a conference on the topic of "Olive and Olive Oil from Antiquity to the Present" in Athens, 1-2 October 1999 and a symposium entitled, "The Olive and Olive Oil in Space and Time", over 24-26 November 2000, at Preveza, in conjunction with the Aktia Nikopolis Foundation. The Centre also made a short film entitled *Elaia Kallistefanos / The Olive of the Lovely Crown*, which it presented to Athens 2004, the body in charge of the 2004 Athens Olympics. The film was awarded a prize for its script by the Athens 2004

Committee and the magazine *Archaeology and Arts*. The script was written by Nikoletta Gouli and the music by G. Kouroupos. It had its public premiere in March 2003.



Το εξώφυλλο του φυλλαδίου του Μουσείου του Άρτου στην Αμφικλεία

The cover of the booklet produced by the Amphikleia Bread Museum

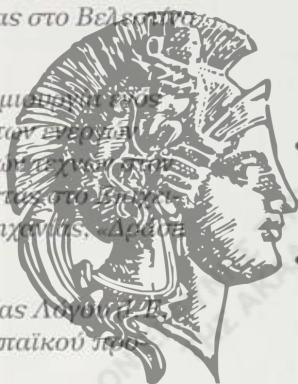


νία προβλήθηκε στο κοινό τον Μάρτιο του έτους 2003.

- Το Μουσείο του Άρτου στην Αμφίκλεια Φθιώτιδας (1998-2003): Το Κέντρο Λαογραφίας ενίσχυσε επιστημονικά τις προσπάθειες του Λαογραφικού Συλλόγου της Αμφίκλειας να δημιουργήσει το Μουσείο του Άρτου με θέματα από την καλλιέργεια των δημητριακών στην ποικιλία των διαφόρων ειδών άρτου στον ευρύτερο χώρο της Ανατολικής Στερεάς Ελλάδος. Στις 23 Νοεμβρίου 2002 πραγματοποιήθηκαν στην Αμφίκλεια ενώπιον εκπροσώπων της Ακαδημίας Αθηνών και των τοπικών αρχών (Νομάρχη Φθιώτιδας, Δημάρχου Αμφίκλειας και πολιτιστικών φορέων) τα εγκαίνια του Μουσείου.
- Το Μουσείο Γεωργικών Εργαλείων και Παραδοσιακής Τεχνολογίας στο Βελσούρι Θεσσαλίας.
- Τον Ε.Ο.Μ.Μ.Ε.Χ. για τη δημιουργία ενός ηλεκτρονικού καταλόγου των έργων εργαστηρίων παραδοσιακών τεχνολογιών ελληνικού χώρου συμμετέχοντες στο Ευρωπαϊκό Προγράμμα Βιομηχανίας «Αράνη 4.2.8».
- Το Ινστιτούτο Επεξεργασίας Λαγού (Ι.Ε.Λ.), στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού προγράμματος «Σαπφώ».
- Στο πλαίσιο του προγράμματος «Acrinet» - «Πολιτισμός 2000» συνεργάστηκε με το Υπουργείο Πολιτισμού (Μουσείο Ελληνι-

κών Λαϊκών Οργάνων), το Πανεπιστήμιο της Σορβόνης (Πάνθεον, Κέντρον Βυζαντινών Σπουδών και Εγγύς Χριστιανικής Ανατολής), το Consejo Superior de Investigaciones Científicas της Βαρκελώνης, το Ελληνικό Ινστιτούτο Βυζαντινών και Μεταβυζαντινών Σπουδών της Βενετίας, το Πανεπιστήμιο «Αγιος Κλήμης της Αχρίδας» της Σόφιας Βουλγαρίας, το Κέντρο Αναπτυξιακών Μελετών PRISMA και τον Δήμο Πελεκάνου Χανίων. Επίσης στο πλαίσιο του ίδιου προγράμματος πραγματοποιήθηκε το 2004 (από 16 - 30 Απριλίου) έκθεση στο Βυζαντινό και Χριστιανικό Μουσείο της Αθήνας με θέμα «Οι Ακρίτες της Ευρώπης» (www.acrinet.net).

- Τη Γενική Γραμματεία Ολυμπιακών Αγώνων για τη δημιουργία της Εκθέσεως «Ελαίας Εγκώμιον» με την ευκαιρία των Ολυμπιακών Αγώνων του 2004 καθώς και την έκδοση του τόμου «Ωδή στην ελιά».
- Τη Δημοτική Πινακοθήκη Λάρισας «Γ. Κασίσης» για την παρουσίαση της έκθεσης «Ελαίας Εγκώμιον» στη Λάρισα.
- Τη Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση Μαγνησίας για την παρουσίαση της έκθεσης «Ελαίας Εγκώμιον» στον Βόλο.



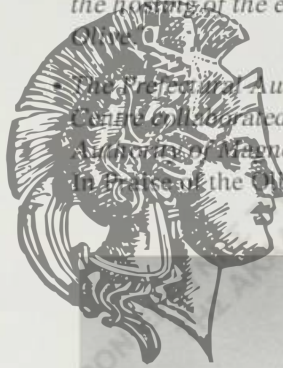
COLLABORATION WITH OTHER ACADEMIC INSTITUTIONS

- The Bread Museum, Amphikleia, Phthiotis (1998-2003): with the academic support of the Folklore Centre, the Cultural Association "Dadiotiki Estia" has created the Bread Museum devoted to the history of bread, which covers all aspects from the cultivation of cereals to the variety of different types of bread to be found in the eastern part of central Greece. On 23 November 2002, the Museum was opened, in the presence of representatives of the Academy of Athens, the Provincial Prefect of Phthiotis, the Mayor of Amphikleia and representatives of various cultural bodies.
- The Museum of Agricultural Implements and Traditional Technologies at Velestino, Thessaly.
- The Hellenic Organization of Small Medium Sized Enterprises and Handicraft SA. (EOMMEX.): Collaboration took place over the creation of an electronic catalogue of active traditional handicraft workshops in Greece, as part of the Operational Programme of Industry, Action line 4.2.8.
- The Institute for Language and Speech Processing. This joint venture was part of the European Community programme Sappho.
- As part of the Acrinet/Culture 2000 programme, the Centre worked in conjunction with the Hellenic Ministry of Culture, via the Museum of Greek Popular Musical Instruments, the Université de Paris I, Panthéon, Sorbonne, the Consejo Superior de Investigaciones Científicas of Barcelona, the Istituto Ellenico di Studi Bizantini e Postbizantini of Venice, the

University of St. Clement of Ochrid in Sofia, Bulgaria, PRISMA Centre for Development Studies and the Municipality of Pelekanos, Hania, Crete. As part of the same programme, an exhibition was mounted at the Byzantine and Christian Museum of Athens over 16-30 April 2004 on The Acritans of Europe (www.acrinet.net). The exhibition has been held in other cities and regions of Greece, including Ioannina, Karpathos, Thessaloniki, and of the rest of Europe.

- General Secretariat for the Olympic Games: The Centre worked in conjunction with the Secretariat, to produce the exhibition In Praise of the Olive, on the occasion of the Athens Olympic Games and to produce the volume Ode to the Olive Tree.
- The G. Katsigras Public Gallery, Larissa, for the hosting of the exhibition "In Praise of the

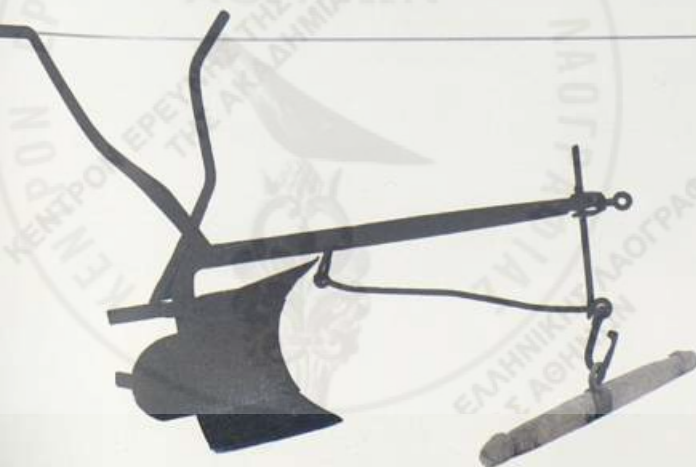
Olive". The Centre collaborated with the Prefectural Authority of Magnesia: The Centre collaborated with the Prefectural Authority of Magnesia to mount the exhibition in Praise of the Olive at Volos, Chessaly.



ΑΚΑΔΗΜΙΑ
ΑΘΗΝΩΝ

Εργαλεία οργώματος, θερισμού και αλωνισμού από τη συλλογή του Μουσείου Γεωργικών Εργαλείων και Παραδοσιακής Τεχνολογίας του Βελεστίνου Θεσσαλίας

Agricultural tools. Collection of the Museum of Agricultural Implements and Traditional Technologies at Velestino, Thessaly



ΕΦΟΡΕΥΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ

SUPERVISORY COMMITTEE AND STAFF

Πρόεδρος Εφορευτικής Επιτροπής:
Κωνσταντίνος Δρακάτος

Μέλη:
Χρύσανθος Χρήστου, Πάνος Λιγομενίδης,
Παναγιώτης Βοκοτόπουλος, Σπύρος
Ευαγγελάτος

Αναπληρωματικά μέλη:
Ιάκωβος Καμπανέλλης, Κωνσταντίνος
Κριμπάς

Επόπτης:
Πάνος Λιγομενίδης

Διευθύντρια του Κέντρου:
Αικατερίνη Πολυμέρου-Καμπλάκη

Ερευνητές:
Ελευθέριος Αλεξάκης, ερευνητής
Α' βαθμίδας
Παναγιώτης Καμπλάκης, ερευνητής
Β' βαθμίδας
Μαρία Ανδρουλάκη, ερευνητήρια
Γ' βαθμίδας
Ευστάθιος Μακρής, ερευνητής Γ' βαθμίδας
Ανδρoμάχη Οικονόμου, ερευνητήρια
Γ' βαθμίδας
Ζωή Ρωπαϊτού, ερευνητήρια Δ' βαθμίδας
Μαριλένα Παπαχριστοφόρου, ερευνητήρια
Δ' βαθμίδας
Ευάγγελος Καραμανές, ερευνητής
Δ' βαθμίδας
Βασιλική Χρυσανθοπούλου, ερευνητήρια
Δ' βαθμίδας

Γραφείς:
Έφη Μαυρίδου

Προσωπικό με σύμβαση Ι.Δ.Α.Χ.:
Λουίζα Καραπιτάκη
Ζωή Αναγνωστοπούλου
Αφροδίτη Σαμαρά
Κλεοπάτρα Φατούρου
Ανθούλα Μπάκολη
Ελένη Αρμένη

**Αποσπασμένοι από την Πρωτοβάθμια
εκπαίδευση:**
Κωνσταντίνος Πατσέας, Ανδρέας Ζαχίλας,
Παρασκευάς Ποτηρόπουλος

**Αποσπασμένοι από την Δευτεροβάθμια
εκπαίδευση:**
Κυριακή Χρυσού, Γεώργιος Βοζίκας,
Αδαμαντία Μουζάκη

President:
Constantinos Dracatos

Members:
Chryssanthos Christou, Panos Ligomenides,
Panayiotis Vocotopoulos, Spyros Evangelatos

Alternate members:
Iacovos Campanellis, Constantinos Crimpas.

Supervisor:
Panos Ligomenides

Director of the centre:
Aikaterini Polymerou-Kamilakis

Research Staff:
Eleftherios Alexakis, Grade A
Panayiotis Kamilakis, Grade B
Maria Androulaki, Grade C
Efstathios Makris, Grade C
Andromachi Ekomonou, Grade C
Zoe Ropaitou, Grade D
Marilena Papachristophorou, Grade D
Evangelos Karamanas, Grade D
Vassiliki Chryssanthopoulou, Grade D

Data Processing:
Effie Mavridou

Administrative Staff:
Louisa Karapidakis
Zoe Anagnostopoulou
Afrodite Samara
Cleopatra Fatourou
Anthoula Bakoli
Eleni Armeni

On Secondment from Primary Education:
Constantinos Patseas, Andreas Zachilas,
Paraskevas Potiropoulos

On Secondment from Secondary Education:
Kyriaki Chryssou, Georgios Vozikas,
Adamantia Mouzaki





ΑΚΑΔΗΜΙΑ

Παράδοσια παιχνίδια στα Καστελόριζο (Φωτ. Αγγελ. Σαββ. 1971)

ΑΘΗΝΩΝ



Στο Κέντρο Λαογραφίας, από την ίδρυσή του ως «Λαογραφικού Αρχείου» το έτος 1918, εργάστηκαν με χρονολογική σειρά οι εξής:

Νικόλαος Γ. Πολίτης, ιδρυτής, καθηγητής Πανεπιστημίου Αθηνών, ιδρυτής της *Ελληνικής Λαογραφικής Εταιρείας* (1908), εκδότης του περιοδικού «Λαογραφία»

Στίλπων Κυριακίδης, διευθυντής (1918-1926), καθηγητής Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, πρόεδρος *Ελληνικής Λαογραφικής Εταιρείας*

Συντάκτες - ερευνητές:

Γεώργιος Α. Μέγας (1918-1955), διευθυντής, καθηγητής Πανεπιστημίου Αθηνών, πρόεδρος της *Ελληνικής Λαογραφικής Εταιρείας*, ακαδημαϊκός **Ιωάννης Αποστολάκης** (1918-1926) **Ξενοφών Σάρρας** (1918-1926) **Ορέστης Σχινάς** (1919-1923) **Γεώργιος Ν. Πολίτης** (1920-1948)

Αθανάσιος Μπορούτσος (1921-1922) **Σπυρίδων Περσιτέρης** (1921-1925) **Χαρίλαος Σακελλαριάδης** (1927-1929) **Μαρία Ιωαννίδου-Μπαρμπανίγου** (1928-1958)

Πέτρος Α. Φουρίκης (1930-1936), διευθυντής **Διογένης Ξανάλατος** (1936-1937) **Δημήτριος Σ. Λουκάτος** (1938-1961), καθηγητής Πανεπιστημίου Ιωαννίνων, πρόεδρος της *Ελληνικής Λαογραφικής Εταιρείας*

Δημήτριος Β. Πετρόπουλος (1943-1961), καθηγητής Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης **Γεώργιος Κ. Σπυριδάκης** (1944-1969), διευθυντής, καθηγητής Πανεπιστημίου Αθηνών

Μιχαήλ Καλινδέρης (1945-1946) **Δημήτριος Β. Οικονομίδης** (1948-1969), διευθυντής (1970-1971), ομ. καθηγητής Πανεπιστημίου Αθηνών **Κων/νος Α. Ρωμαίος** (1950-1966), καθηγητής Πανεπιστημίου Αθηνών, ακαδημαϊκός

Στέφανος Δ. Ημελλος (1959-1983), διευθυντής (1973-1983), καθηγητής Πανεπιστημίου Αθηνών

Άγγελος Δευτεραίος (1963-1998) **Άννα Παπαμιχαήλ-Κοντρούμπα** (1963-1999), διευθύντρια (1985-1993)

Γεώργιος Αικατερινίδης (1964-2002) **Βασιλική Φάτση** (1990-2005)

Αλίκη Παλποδήμου (1990-2005)

Μιράντα Τερζοπούλου (1972-2005) **Ελένη Ψυχογιού** (1972-2005)

Μουσικοί συντάκτες:

Σπυρίδων Δ. Περιστερής (1951-1973), πρωτοψάλτης μπροπόλιτικού ναού Αθηνών

Σπυρίδων Σκιαδαρέσης (1950-1953)

Σταύρος Καρακάσης (1959-1969)

Γεώργιος Α. Αμαργιανάκης (1969-1983), καθηγητής Πανεπιστημίου Αθηνών

Επιστημονικοί συνεργάτες - ταξινόμοι:

Δημήτριος Αποστολίδης (1918-1925)

Δημήτριος Λουκόπουλος (1926-1935)

Γεωργία Ταρσούλη (1937-1946)

Μαρία Λιονδάκι (1937-1940)

Μενέλαος Τουρτόγλου (1945-1948), μετέπειτα διευθυντής του Κέντρου Ερευνών της *Ιστορίας Ελληνικού Δικαίου της Ακαδημίας Αθηνών*, ομ. καθηγητής *Απιοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης*, ακαδημαϊκός

Γράφεις:

Ερση Δούνια, **Σταυρούλα Μαρκέτου**, **Βίτωρ Κρητικός**, **Παναγιώτης Καμαρινέας**, **Γρηγόριος Δημητρόπουλος**, **Ελευθερία Παπαδοπούλου**, **Ευφροσύνη Καλαβρουζιώτου**, **Αλίκη Γιαννοπούλου**, **Σταυρούλα Μαργαρίτη**



Από αριστερά οι αειμόνηστοι Δημήτριος Πετρόπουλος, Γεώργιος Μέγας και Σπυρίδων Περιστερής

From left, D. Petropoulos, G. Megas and S. Peristeris

NOTABLE NAMES FROM THE PAST

Among those who worked at the Centre, from its inception as The Folklore Archive in 1918, are (in chronological order):

Nicolaos G. Politis, founder of the Archive and Professor at the University of Athens, founder of the Hellenic Folklore Society and editor of the journal *Laographia*

Stilpon Kyriakides, Director of the Archive, 1918-1926, Professor at the University of Thessaloniki and President of the Hellenic Folklore Society

Compilers / Research Staff:

Georgios Megas (1918-1955), Director, Professor at the University of Athens, President of the Hellenic Folklore Society, Member of the Academy of Athens

Ioannis Apostolakis (1918-1926)

Xenophon Sarras (1918-1926)

Orestis Schinas (1919-1923)

Georgios N. Politis (1920-1948)

Athanassios Boutouras (1921-1922)

Stephanos Trachilis (1921-1925)

Charalambos Sakellariadis (1921-1929)

Maria Ioannidou-Barbarigou (1928-1958)

Petros Fourikis (1930-1936), Director of the Centre

Diogenis Xanalatos (1936-1937)

Demetrios Loukatos (1938-1961), Professor at the University of Ioannina, President of the Hellenic Folklore Society

Demetrios Petropoulos (1943-1961), Professor at the University of Thessaloniki

Georgios Spyridakis (1944-1969), Director, Professor at the University of Athens

Michael Kalinderis (1945-1946)

Demetrios Oikonomidis (1948-1969), Director (1970-1971), Emeritus Professor at the University of Athens

Constantinos Romaios (1950-1966), Professor at the University of Athens, Member of the Academy of Athens

Stephanos Imellos (1959-1983), Director (1973-1983), Emeritus Professor at the University of Athens

Angelos Desteraios (1963-1998)

Anna Papamichael-Koutroubas (1963-1999), Director (1985-1993)

Georgios Aikaterinidis (1964-2002)

Vassiliki Fatsi (1990-2005)

Aliki Paliodimou (1990-2005)

Miranda Terzopoulou (1972-2005)

Eleni Psychoyiou (1972-2005)

Music Compilers:

Spyridon Peristeris (1951-1973), Choir Leader, Metropolitan Cathedral of Athens

Spyridon Skiadaressis (1950-1953)

Stavros Karakassis (1959-1969)

Georgios Amargianakis (1969-1983), Professor at the University of Athens

Academic associates and classifiers of material:

Demetrios Apostolidis (1918-1925)

Demetrios Loukopoulos (1926-1935)

Georgia Tarsouli (1937-1946)

Maria Lioudaki (1937-1940)

Menelaos Tourtoglou (1945-1948), later Director of the Research Centre for the History of Greek Law, Academy of Athens, Emeritus Professor at the University of Thrace

Clerks:

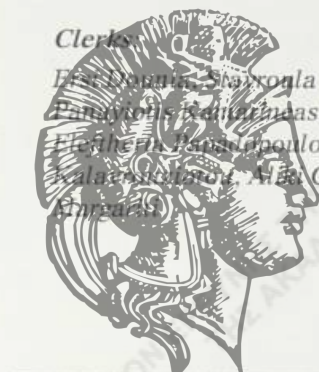
Efrosyni Katsourou, Stavroula Marketou, Victor Kritikos,

Emmanouil Karamidas, Grigorios Dimitropoulos,

Eleftheria Katsipoulou, Efrosyni

Kalavrouziotou, Aiki Giannopoulou, Stavroula

Emmanouil



Φωτογραφία ληφθείσα στις 28.05.1962 στην Εθνική Μουσική Συλλογή. Από αριστερά καθιστοί: Στέφ. Ημελλος, Σπυρ. Περιστέρης, Δημ. Λουκάτος, Δημ. Οικονομίδης και όρθιοι οι γραφείς: Γρηγ. Δημητρόπουλος, Αλίκη Γιαννοπούλου, Ελευθερία Δήμου-Παταδοπούλου και Ευφροσύνη Καλαβρουζιώτου, καθώς και ο μουσικός συντάκτης Σταύρος Καρακάσσης (Φωτ. Αρχείο ΚΕΕΛ).

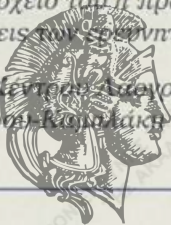
Photograph taken on 28.05.1962 in the National Music Collection. From left, seated: S. Imellos, S. Peristeris, D. Loukatos, D. Oikonomidis. From left, standing: Clerks, G. Dimitropoulos, A. Giannopoulou, E. Demou-Papadopoulou, E. Kalavrouziotou and music compiler S. Karakassis (Hellenic Folklore Research Centre Photographic Archive).

«Κιβωτός του λαϊκού πολιτισμού, εκφραστής της εθνικής συνείδησης και της πολιτισμικής ταυτότητας του Ελληνισμού και ταυτόχρονα φορέας έρευνας και βήμα θεωρητικού και μεθοδολογικού προβληματισμού, το Κέντρο Λαογραφίας απηχεί την πολλαπλότητα της κοινωνικής πραγματικότητας και τις ερευνητικές ιδιαιτερότητες της Ελληνικής Λαογραφίας».

Ο Γενικός Γραμματέας της Ακαδημίας Αθηνών
Νικόλαος Μαρσανιώτης

«Με τις συστηματικές επιτόπιες έρευνες και καταγραφές, που πραγματοποιεί και σήμερα το Κέντρο Λαογραφίας στον αγροτικό και αστικό χώρο, παρακολουθεί την εξέλιξη και τον μετασχηματισμό της νεοελληνικής κοινωνίας. Ως Εθνικό Κέντρο Τεκμηρίωσης του Λαϊκού Πολιτισμού, εκτός από το καθαρά επιστημονικό του έργο, αποτελεί την δεξαμενή πληροφόρησης για ερευνητές διαφορετικών επιστημονικών κλάδων που χρησιμοποιούν το Αρχείο του ή προσφεύγουν στις εξειδικευμένες γνώσεις των ερευνητών του».

Η Διευθύντρια του Κέντρου Λαογραφίας
Αικατερίνη Πολυμέρου-Καμιλάκη



"The Hellenic Folklore Research Centre is a repository of folk culture and expresses the national consciousness and cultural identity of Hellenism. Besides promoting and facilitating research, it functions as a platform for the debate of theoretical and methodological issues, thereby reflecting manifold social reality and, in particular, the academic identity of Greek folklore studies".

Nicolaos Matsaniotis
Secretary General, Academy of Athens

"Through systematic field trips and recordings that it still continues to pursue in rural and urban areas, the Folklore Centre keeps track of developments and transformations in modern Greek society. As a National Support Centre for Research on Greek Folk Culture, apart from its purely academic work, it provides a pool of information for researchers of various disciplines. Such researchers make use of the Centre's archive or draw upon the specialized knowledge of its research staff."

Aikaterini Polymerou-Kamilakis
Director, Hellenic Folklore Research Centre

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

ACADEMY OF ATHENS

ΚΕΝΤΡΟΝ ΕΡΕΥΝΗΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΛΑΟΓΡΑΦΙΑΣ

HELLENIC FOLKLORE RESEARCH CENTRE



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ

ΤΡΙΤΗ ΕΚΔΟΣΗ ΑΝΑΘΕΩΡΗΜΕΝΗ
THIRD EDITION, REVISED



ΑΘΗΝΑ 2006
ATHENS 2006

ΕΚΣΥΓΧΡΟΝΙΣΜΟΣ
MODERNIZATION
ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
PROGRAMMES
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ
DEVELOPMENT
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ
HISTORICAL PROGRAMMES

Κείμενα:

Αικατερίνη Πολυμέρου-Καμπλάκη

Συντονισμός - οργάνωση ύλης:

Ευάγγελος Καραμανές

Φιλολογική επιμέλεια - διόρθωση κειμένων:

Παναγιώτης Καμπλάκης

Μετάφραση - επιμέλεια αγγλικού κειμένου:

Βασιλική Χρυσανθοπούλου, Andrew Farrington

Καλλιτεχνικός σχεδιασμός και

επιμέλεια παραγωγής εντύπου:

Ability Integrated Communication, www.ability.com.gr

Φωτογραφίες:

Φωτογραφικό Αρχείο του Κέντρου Λαογραφίας

και Πάνος Χιονίδης

Χορηγός δημιουργικού:

S & B Βιομηχανικά Ορυκτά Α.Ε.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

Texts:

Aikaterini Polymerou-Kamilakis

Coordination and organization of material:

Evangelos Karamanes

Greek language editing and proof reading:

Panayiotis Kamilakis

Translation and editing of English text:

Vassiliki Chryssanthopoulou, Andrew Farrington

Art and production direction:

Ability Integrated Communication, www.ability.com.gr

Photographs:

Hellenic Folklore Research Centre Photographic Archive

Panos Chionidis

Graphic artist's work sponsored by:

S & B Industrial Minerals S.A.

ISBN: 960-404-089-8